

TRABAJO FIN DE GRADO

*La canción como recurso para el aprendizaje del
inglés en educación infantil*



UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

CAMPUS MARÍA ZAMBRANO (SEGOVIA)

Autor: Miguel Gómez Ventura

Tutora: Andrea Giráldez Hayes

Curso académico 2014/2015

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar me gustaría agradecer a mis padres todo el apoyo y paciencia recibidos durante este año y durante el proceso de elaboración del Trabajo Fin de Grado. Gracias por enseñarme a ser perseverante.

En segundo lugar a mi pareja, que ha sido un pilar fundamental para motivarme día a día con el trabajo que estaba desarrollando.

Y por último me gustaría agradecer a mi tutora, Andrea, el tiempo que me ha dedicado así como su ayuda y aportación en todo el proceso de elaboración.

RESUMEN

La importancia del aprendizaje del inglés hoy en día impone una serie de desafíos a los que hay que hacer frente en los centros educativos. Para ello se utilizan multitud de recursos, pero quizá por su relevancia en la etapa de educación infantil, las canciones estén entre los más importantes, y puede que ofrezcan más beneficios de los esperados a la hora de adquirir una segunda lengua. Para comprobar si existe una relación entre las canciones y el aprendizaje del inglés, en este TFG se ha llevado a cabo una pequeña investigación y se han recopilado canciones infantiles que pueden enriquecer la práctica educativa.

Palabras clave: canciones infantiles, beneficios, inglés, segunda lengua, educación infantil, aprendizaje.

ABSTRACT

The importance of learning English nowadays imposes a series of challenges that must be faced in schools. To do this many resources are used, but perhaps because of its relevance to early childhood education, songs are among the most important, and may offer more benefits than expected at the time of acquiring a second language. To verify whether a relationship exists between songs and learning English, in this TFG a little research has been conducted and some children's songs have been collected to enrich educational practice.

Keywords: children's song, benefits, second language, childhood education, learning.

ÍNDICE

PÁG.

1. Introducción y objetivos	4
2. Justificación	5
3. Fundamentación teórica	6
3.1. La música en educación infantil y elementos que la conforman	6
3.2. Beneficios de la música en el aprendizaje	8
3.3. Metodologías para la enseñanza de un idioma	13
3.4. Las canciones en la enseñanza de una segunda lengua	19
4. Investigación educativa	28
4.1. Propuesta de investigación y objetivos	28
4.2. Selección de la muestra y recogida de datos	28
4.3. Análisis de los datos	34
4.4. Conclusiones, limitaciones y propuestas de mejora	51
5. Consideraciones finales	53
Referencias bibliográficas	54
Anexo 1	58
Anexo 2	97

INTRODUCCIÓN Y OBJETIVOS

La educación es la encargada de establecer unas bases para lograr el pleno desarrollo de cada uno de los individuos que forman la sociedad. Una sociedad cada vez más multicultural y multilingüe requiere que desde el ámbito educativo se fomente la interacción entre las culturas y las diferentes sociedades. Trabajamos todos estos aspectos desde el primer ciclo de la educación infantil, aún no siendo de carácter obligatorio en nuestro país.

El lenguaje es una de las mayores barreras para interrelacionarnos, sobre todo para los adultos. De ahí la importancia de intervenir en edades tempranas. El inglés es una lengua reconocida a nivel universal y mediante la que podemos proyectarnos hacia un futuro común.

La importancia de cómo fomentar el aprendizaje del inglés como segunda lengua en estas edades es el objetivo principal de este trabajo, que se centra en la utilización concreta del entorno musical, más concretamente las canciones y de cómo estas afectan la adquisición de una segunda lengua.

Es por eso que en este trabajo se abordará en primer lugar la música en la educación infantil, así como los beneficios que puede aportar y que diversas investigaciones avalan como recurso en el aprendizaje.

Resumiré las principales corrientes metodológicas sobre la adquisición de una segunda lengua a lo largo del tiempo, incluidas las que se relacionan más directamente con el entorno musical, y por último trataré del aprendizaje del inglés mediante canciones y sus características.

Una vez expuesta la fundamentación teórica, desarrollo una pequeña investigación educativa para demostrar la relación entre las canciones y el inglés en la labor docente y para obtener una visión general del uso que de este recurso hacen los profesionales.

Por último, en los anexos puede encontrarse un cancionero infantil en inglés, ordenado alfabéticamente y con vocabulario específico de cada canción, así como enlaces para acceder a vídeos de las canciones, que puede aplicarse en la labor de aula con niños.

Los objetivos marcados para este trabajo son varios:

- Elaborar un cancionero en inglés que sirva como modelo para aplicar en la escuela infantil, ordenado alfabéticamente y con vocabulario específico.
- Analizar diferentes estudios sobre los efectos de la utilización de la música en el aprendizaje y, de modo especial, en el aprendizaje de una segunda lengua.
- Sintetizar las principales corrientes metodológicas para el aprendizaje de una segunda lengua en educación.
- Recoger información a través de la metodología de encuestas.
- Valorar si la información obtenida a través de las encuestas muestra cierta relación entre la música y el aprendizaje del inglés en educación infantil.
- Establecer unas bases y conocimientos que puedan servir para que el presente trabajo pueda aplicarse en una investigación mayor.

2. JUSTIFICACIÓN

El principal motivo de este trabajo es el de establecer unas bases que fundamenten la interacción de las canciones en el aprendizaje del inglés, y a su vez, buscar una demostración práctica de ello. Es por eso que considero necesaria la realización de un cuestionario que refleje la opinión de los docentes, los verdaderamente implicados en ese proceso, y así determinar si es posible o no esa interacción y de serlo, si es efectiva.

A su vez, creo que poder acceder a una batería de canciones con su vocabulario específico para trabajar en el aula es un recurso muy útil y directamente relacionado con el tema del que trata el presente trabajo.

Con todo esto, todo trabajo o contenido práctico ha de tener unos cimientos teóricos que son los que conforman la primera parte del TFG y que recogen aspectos y valoraciones de diversos autores, especialistas e investigaciones que tratan el tema.

3. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

3.1. LA MÚSICA EN EDUCACIÓN INFANTIL Y ELEMENTOS QUE LA CONFORMAN

El Real Decreto 1630/2006 de 29 de diciembre por el que se establecen las enseñanzas mínimas del segundo ciclo de Educación Infantil se divide en varias áreas en las que se organizan los contenidos. Vamos a centrarnos en la de Lenguaje: Comunicación y Representación, ya que es en esta donde se habla específicamente de la educación musical:

Este área de conocimiento y experiencia pretende también mejorar las relaciones entre el niño y el medio ya que las distintas formas de comunicación y representación verbal, gestual, plástica, musical y corporal, sirven de nexo entre el mundo exterior e interior al ser instrumentos simbólicos que hacen posible la representación de la realidad, la expresión de pensamientos, sentimientos, vivencias, la regulación de la propia conducta y las interacciones con los demás.

Considerando que es una forma de comunicación, tendremos que trabajarla en consecuencia, ya que no es correcto trabajar todos los lenguajes de la misma forma; cada uno de ellos presentará unas especificaciones particulares que deberemos tener en cuenta.

En el ciclo de Educación infantil la música adquiere una importancia especial, ya que se convierte en uno de los recursos más utilizados y útiles para los docentes. Integrarla de forma globalizada en la formación de nuestros niños debe ser uno de los objetivos por sus aportaciones en el desarrollo integral del niño, como veremos más adelante.

Autores como Kodály defienden que la música es una parte imprescindible del currículo de la escuela.

Desde luego, tanto la música como el sonido son elementos que debemos considerar desde etapas muy tempranas, incluso antes del nacimiento.

Tafari (2006) afirma:

El feto reacciona a los sonidos del ambiente interior [...] y del ambiente exterior (voces, sonidos, música) con variaciones de su latido cardíaco (aceleración/desaceleración) y con movimientos más o menos bruscos o tranquilos de los párpados, de la cabeza, de las articulaciones y del tronco. La calidad y la cantidad de las reacciones dependen de la calidad sonora del estímulo, del estado conductual del feto [...] y, en el caso de estímulos musicales, quizá también [...] de los efectos de la música en la madre. (p.22).

Que la música sea importante desde la etapa fetal es un hecho a tener en cuenta sobre los usos que hacemos de ella y la relevancia de la misma en la etapa de infantil. Se desarrolla incluso antes de llegar a la educación formal, desde el seno materno con canciones y nanas fundamentalmente, acompañadas de diversos juegos sonoros. De esa primigenia educación musical los responsables serán las madres y padres, incluso hermanos y abuelos. Es durante los primeros años de vida cuando más vamos a trabajarla y debemos aprovechar todas las ventajas que nos brinda.

El primer contacto que pueden tener los niños con la música en la escuela se da en el primer ciclo de educación infantil, que aunque de carácter voluntario, aporta grandes beneficios en el desarrollo de los niños. Sobre este aspecto Campbell (2000) opina que:

Las cualidades rítmicas de las canciones de cuna e infantiles y de los juegos sencillos inyectan el sentido del tiempo en los músculos y mente del bebé, un ritmo subyacente que lleva a mayor coordinación, equilibrio, percepción corporal, fuerza, agilidad física y, por último el sentido de la previsión y la capacidad de planear de antemano. (p.94).

El alumno de Educación Infantil debe desarrollar una serie de capacidades relacionadas con las primeras manifestaciones de la comunicación y el lenguaje y con el descubrimiento sonoro del entorno cercano en que vive, formarse una imagen positiva y ajustada de sí mismo y adquirir un cierto grado de autonomía personal, como comentamos anteriormente. Es por eso que la música es tan importante en esta etapa, ya que es un recurso para que todos nuestros alumnos puedan desarrollarse de forma integral (Thayer, 1968).

A través de la música podemos expresar nuestros sentimientos o estados de ánimo, y los niños pueden expresarse a través de los sonidos o respondiendo a la audición de

diferentes piezas musicales. Una pieza muy rápida nos indica movimiento, energía, alegría, mientras que una lenta producirá el efecto contrario, tranquilidad e incluso tristeza. Es con estos elementos específicos del ámbito musical como son el sonido, el silencio y el ritmo con los que se puede trabajar en la etapa de educación infantil e iniciar a nuestros alumnos en las prácticas que de ellos se deriven.

En educación infantil trabajaremos con estos elementos de la música sin olvidar que “la actividad musical en esta etapa debe ser ante todo fundamentalmente, agradable y gratificante.” (Muñoz, 1998, p.354).

Teniendo en cuenta que la música forma parte del currículo de educación infantil, debemos propiciar un acercamiento adecuado y beneficioso para los niños hacia la misma, valiéndonos de aquellos recursos que han sido especialmente diseñados para nuestra práctica educativa.

3.2. BENEFICIOS DE LA MÚSICA EN EL APRENDIZAJE

Que la música forma parte de nuestro día a día, es un hecho constatado. Ahora bien, cabe preguntarse si la música realmente aporta beneficios o contiene elementos positivos que pueden ayudar al aprendizaje o a la formación integral de los niños. A continuación recopilamos diversas muestras y percepciones sobre los efectos positivos que conlleva el aprendizaje musical.

Arguedas (2009) indica, refiriéndose a la integración de la música con otros elementos educativos, que:

Se estimula la formación en valores como el respeto mutuo, la diversidad de opiniones y criterios, la disciplina, la socialización, el desarrollo de la autoimagen y la autoestima, el respeto por las reglas que se establecen, la motivación hacia la responsabilidad y la toma de decisiones con libertad, se valora el trabajo de la población estudiantil en forma conjunta y al mismo tiempo de manera individual, lo que permite implementar el trabajo en equipo e impulsar el liderazgo.

Otro aspecto importante que se rescata en la unificación de lenguajes, está relacionado con los planteamientos establecidos por el Ministerio de Educación Pública, para fortalecer el carácter y la formación integral de la población estudiantil, donde las y los docentes organicen actividades aprovechando el acervo cultural y artístico, que estimulen la construcción de conocimientos, sensibilidades, valores éticos y estéticos. Es decir, que la persona formadora motive en sus estudiantes no solo el área cognitiva, sino que estimule las destrezas, las habilidades y la sensibilidad hacia la expresión artística para poder reflexionar, conmove y comunicarse con los demás. (p.11-12).

Muñoz (1998) comenta:

En esta etapa, se debe potenciar que TODAS las niñas y TODOS los niños canten, que disfruten haciéndolo, que sientan cómo al abrir su boca para cantar se abre al mismo tiempo la puerta de un maravilloso mundo de sensaciones que le permiten expresar aquello que, quizás, no serían capaces de decir hablando, favoreciendo de esta forma la propia autoestima, el respeto hacia los demás y las relaciones de socialización. A partir de estas actividades de canto, el profesor o la profesora fomentará progresivamente el cuidado e higiene de la voz, la mejora de la respiración y la vocalización, y la colocación correcta del cuerpo como elementos básicos para mejorar la interpretación vocal. Por todo ello, la canción adquiere un especial protagonismo en esta etapa. (p.357).

Por otro lado encontramos la opinión de otros autores que nos indican la importancia que tiene la música en relación con otras materias:

La música representa un lenguaje de sonidos, ritmos, sentimientos y emociones, que fácilmente se integra con otras áreas curriculares convirtiéndose en un recurso importante para adquirir conocimientos. Por otra parte, y tal como queda patente en el actual proceso de Bolonia, manejar un idioma extranjero es una competencia esencial para el mundo académico-profesional. (Bernal, Epelde, Gallardo y Rodríguez, 2010, p.1).

A la hora de incorporarse al ámbito educativo, aquellos niños que han tenido una estimulación musical temprana, ya sea en el vientre materno, en casa a través de la familia, realizando juegos con hermanos o amigos en los que la música está presente de

un modo u otro, tienen más probabilidades de desarrollar rápidamente otras destrezas musicales . Es cierto que hay multitud de elementos y factores que influyen en el desarrollo cognitivo de los niños, así como en su conducta, pero el aprendizaje en otras áreas puede verse beneficiado con la utilización de la música. La participación de estos niños en clase será más elevada, tendrán una coordinación corporal más desarrollada, una estructura cognitiva que les facilite retener y memorizar información, y sus habilidades sociales, aunque no desarrolladas del todo, aún serán mejores que los que no han tenido ese refuerzo musical.

Gardner (2001), autor de la teoría de las inteligencias múltiples defiende que la música es una inteligencia autónoma entre otras y señala que:

Ciertas partes del cerebro desempeñan papeles importantes en la percepción y la producción musical. Estas áreas se sitúan generalmente en el hemisferio derecho, aunque la capacidad musical no está localizada con claridad, o situada en un área específica. [...] En lo que se refiere a la educación, y en especial en la etapa de Infantil, la música favorece a todos los aprendizajes y en concreto favorece a la comunicación.

Pascual (2006), indica que la música está imbricada en el desarrollo psicomotor ya que la educación psicomotriz necesita de un ritmo, de una articulación, pautas y movimiento que ésta le ofrece. Además, remarca que las canciones pueden favorecer el desarrollo del lenguaje y que a la hora de interiorizar o aprender conceptos nos ayudan mucho. Bien es verdad que en ocasiones recurrimos a la musicalidad a la hora de querer memorizar algo o retener cierta información, y es porque la música, las canciones, permiten elaborar estructuras sencillas y que memorísticamente nos permiten retener esa información o ayudar a retenerla.

Escuchar según qué tipo de música también motiva a los alumnos, algo fundamental para su desarrollo y su capacidad de enfrentarse a nuevos aprendizajes. A continuación recojo la revisión de algunas investigaciones que lo avalan.

En el artículo “An investigation of the music activity preferences of pre-school children” de Temmerman (2000), se presentan los resultados de un estudio sobre las preferencias musicales de los niños en el que se observa que hay más niños que prefieren tocar instrumentos y bailar o teatralizar la música frente a cantar o escuchar

sin más. Como educadores debemos tener en cuenta las posibilidades y hacer que el aprendizaje sea lo más interactivo posible.

El Doctor Douglas Fisher, miembro de la universidad estatal de San Diego, en California, presenta en su artículo “Early language learning with and without music” (2001) el desarrollo de una investigación realizada sobre la influencia de la música en el aprendizaje.

La investigación se lleva a cabo con ochenta alumnos que hablan español en sus casas, durante dos años (19 meses escolares), tanto en la etapa de infantil como el primer curso. El objetivo de la investigación es saber si la música puede influir en el aprendizaje o no, y si puede mejorar la expresión oral y la capacidad y comprensión lectora. Para ello distribuyeron a los niños en cuatro aulas, de veinte niños cada una, con un profesor titular encargado de dirigir el día a día de los alumnos.

Las actividades se distribuyen en tres horas, agrupadas en lo que denominan “literacy block”, dedicado a la alfabetización, y que contiene ejercicios como leer en voz alta, hacer lecturas guiadas, escritura, lectura independiente o personal, y trabajo con palabras. En el transcurso de estas horas en dos de las aulas se trabaja con música y en las otras no, y en las cuatro se trabajan los mismos contenidos y al mismo tiempo. Las programaciones se siguieron de acuerdo al currículo y de igual forma para cada una de las clases.

En las dos clases con música se comienza la jornada con una canción mientras que en las que no, se empieza revisando el calendario y el tiempo que hace.

Uno de los ejercicios que se emplea en las aulas con música es el de ofrecer a los alumnos unas letras desordenadas y pedirles que formen palabras de una, dos, tres y cuatro letras, y por último se les pregunta si pueden formar la palabra misteriosa. Las letras que se facilitan son “SDNIAORU” y al menos uno de los niños consiguió formar la palabra “Dinosaur” por lo que el profesor reforzó el aprendizaje con una canción llamada “The Dinosaur Dance.”

Al final del transcurso de los 19 meses, de los ochenta estudiantes, setenta y uno permanecían en el centro, y se procedió a la evaluación.

Para ello se utilizan los sistemas SOLOM (Student Oral Language Observation Matrix) encargado de puntuar numéricamente el dominio de la lengua oral; el *Yopp-Singer test*

of Phoneme Segmentation, que por su parte puntúa numéricamente los fonemas que el estudiante produce correctamente y su segmentación; y por último el *Developmental Reading Assessment* (DRA) que se basa en una evaluación referida a criterios relacionados con la capacidad de volver a contar la información de un texto después de leerlo. Se tiene en cuenta que ninguno de los ochenta alumnos presenta una fluidez oral en inglés al empezar la investigación.

Las observaciones específicas en clase se producen en dos aulas cada semana, una que incorpora la música y otra que no, por lo tanto cada aula un par de veces al mes. Se observa la evolución y el transcurso de la investigación en sesiones de entre sesenta y cien minutos.

Los resultados que obtienen son esclarecedores, y demuestran que la música influye en el aprendizaje de los niños de manera muy positiva.

Los resultados correspondientes al test SOLOM muestran una media de 13,2 en la clase que utiliza música frente a un 8,4 en la clase que no.

Con el *Yopp-Singer* los resultados están más ajustados pero sobresale con unos dos puntos el aula con música con un 19,5 frente al 17,1 de la clase que no.

Y en cuanto al DRA, en la clase con música al menos diez estudiantes consiguen un nivel de grado en inglés, mientras que la clase que no tiene música tan sólo tiene a uno.

Como conclusión podemos afirmar que la música es importante y ayuda en la formación integral de los sujetos. No sería correcto establecerla como un aprendizaje único y apartado del resto porque está comprobado que la interrelación con otros elementos del currículo produce efectos positivos y en ningún caso negativos si se emplea correctamente y con una metodología cuidada y estructurada.

En muchas ocasiones la escucha de música queda reducida al ocio, cuando puede sustraerse mucho más de ella, sobre todo en etapas tempranas del aprendizaje y del desarrollo, y más cuando hay estudios que demuestran los beneficios que aporta.

3.3. METODOLOGÍAS PARA LA ENSEÑANZA DE UN IDIOMA

Para la concreción y elaboración de este capítulo he tomado las ideas aportadas sobre el tema de Mourado (2010); Pérez de Pablos (2014); Silva (2006); y la Fundación Emilia María Trevisi.

A la hora de implementar la enseñanza y el aprendizaje de una segunda lengua se han tenido en cuenta diferentes consideraciones y métodos que han ido evolucionando con el paso de los años. Si nos detenemos a preguntarnos cuál es el motivo por que se producen cambios, podemos traer a colación los factores que según Neuner y Hunfeld (1993) intervienen en la evolución de los métodos y que serían:

- Los cambios que se producen en las diversas teorías del aprendizaje.
- Las nuevas concepciones de la lengua y los enfoques didácticos que aportan corrientes lingüísticas.
- Los programas y planes de estudio.
- El papel del docente y del alumno.
- La política y la sociedad.

A continuación nos centramos en cuáles han sido y son los principales métodos así como sus líneas de acción y el objeto sobre el que se centran, para después poder concretar cuáles de ellos son los que están más ligados al entorno musical.

El primero en cobrar cierta relevancia fue el método de gramática-traducción, utilizado hasta el siglo XIX que deriva del enfoque tradicional, y que básicamente se centraba en lo que su nombre indica, en la gramática de la lengua y en la traducción que se hacía de sus conceptos. En este método interviene la capacidad memorística del alumno, y se basa en parte en los métodos utilizados para aprender otras lenguas como el latín o el griego. En la actualidad se trabaja a través de traducciones de textos, así como de palabras, con lo que queremos decir que la sustitución de un método por otro no conlleva necesariamente la erradicación de sus planteamientos, sino una evolución de los mismos.

En contraposición al primero, a finales del siglo XIX aproximadamente, aunque cobraría mayor importancia a mediados del siglo XX, surge el método directo

desarrollado por Maximiliano Berlitz y Gouin Françoise, en el que la importancia reside en todos los aspectos relacionados con la fonética y con la oralidad y sus habilidades, ya que el método de gramática-traducción presentaba ciertas deficiencias bajo su punto de vista. Este método defiende a su vez un aprendizaje más inductivo para la lectura y la escritura, que vendrán dadas después del aprendizaje del habla.

Después del método directo, cobra importancia durante el desarrollo de la II Guerra Mundial el método audio-lingual, o audiolingüístico, relacionado con el enfoque oral (Estructuralismo británico) y basado entre otros en los planteamientos de la lingüística estructural de Bloomfield (1933) y la teoría del comportamiento. Esto tiene gran sentido, y más en esta etapa de la historia, caracterizada por los conflictos bélicos, donde era necesaria una comunicación para poder entenderse. Se centra en las destrezas receptivas como son escuchar y hablar, dejando la importancia de las escritas para más adelante. Uno de sus objetivos es que se produzca un desarrollo de las habilidades que permita al interlocutor reaccionar ante un estímulo en una lengua extranjera. Sus técnicas son la reproducción sistemática y repetición de frases a través de diálogos o ejercicios que tienen una estructura fuertemente marcada como son los denominados “drills” o ejercicios “taladro” repetitivos y constantes. También compara las diferencias que hay entre la lengua extranjera y la materna. Respecto a este método surgen algunas complicaciones como de las que Richard y Rodgers (1986) dejan constancia afirmando que los alumnos no tienen la capacidad a lo largo del día a día de utilizar ese lenguaje con las personas que sí son nativas. No tendrían esa fluidez necesaria y la capacidad de resolver los conflictos que surjan en el momento de la interacción.

El método situacional al igual que el audilingüe tiene origen estructuralista, pero en su puesta en práctica tiene diferencias. Este método se basa en la presentación, organización y elección de vocabulario según la situación o el contexto en el que se encuentre el alumno, es decir, centrarse en temas concretos. Quizá la mayor crítica que pueda recibir este tipo de método así como el anterior es que su principal preocupación es la forma de las estructuras que por la lengua en sí.

En torno a los años setenta surge el enfoque comunicativo de la enseñanza de lenguas, revolucionario, y latente hoy en día en su aplicación. Para este método es importante tanto la estructura de una lengua, escrita y/o leída como su forma hablada, oral. El objetivo principal es el de desarrollar la competencia comunicativa.

Sobre este aspecto, el Centro Virtual Cervantes define competencia comunicativa como:

La capacidad de una persona para comportarse de manera eficaz y adecuada en una determinada comunidad de habla ello implica respetar un conjunto de reglas que incluye tanto las de la gramática y los otros niveles de la descripción lingüística (léxico, fonética, semántica) como las reglas de uso de la lengua, relacionadas con el contexto socio-histórico y cultural en el que tiene lugar la comunicación.

De esta concepción aparece el enfoque nocional-funcional, en la que la noción hace referencia al contexto en el cual las personas llevan a cabo los procesos de comunicación, y la función está referida a la intención específica del hablante en un contexto concreto.

En contraposición a este enfoque, en los años ochenta surge el enfoque por tareas, centrado en el concepto de tarea comunicativa y que plantea que para resolver un problema hay que poner en funcionamiento procesos mentales en los que se deba utilizar la lengua extranjera tanto antes como durante la realización de la misma.

El estructuralismo con el paso del tiempo pierde cierta importancia, sobre todo por la creación de nuevas corrientes y enfoques, denominados humanistas, que se centran más en las capacidades de las personas, los valores y la empatía.

El método de aprendizaje de la lengua en comunidad o aprendizaje comunitario de la lengua (The community language learning) diseñado por el catedrático de psicología Charles Curran, se centra en los diálogos y debates, interiorizando que la lengua es un sistema de comunicación social. No hay sanción para los errores sino que se ven como una ayuda. De esta manera se apoyan en la lengua materna, donde el educador actúa como guía traduciendo las producciones de los niños para posteriormente que las repitan e interioricen. Es un proceso en el que los sentimientos y la empatía juegan un papel importante.

Ligado a este pero de forma individualizada se encuentra el enfoque centrado en el alumno (Learner-Centered Approach) en el que es el mismo alumno el que se encarga del proceso de enseñanza-aprendizaje. El educador actúa como un apoyo, que guía, facilita materiales, pero que en ningún caso interviene directamente en el aprendizaje.

El método natural, o enfoque naturalista fue concebido por Stephen Krashen y Tracey Terrell, y fue uno de los que más alcance ha tenido, incluso en las posteriores reformas de la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras. Su eje principal gira en torno a la idea de que la segunda lengua se puede adquirir de la misma forma que la lengua materna. Y Krashen diferencia entre aprendizaje y adquisición de una lengua, en la que el primero de ellos implica la conciencia o voluntad de hacerlo y la segunda se relaciona a un proceso más involuntario.

Más adelante encontramos, el método de respuesta física total (Total Physical Response) desarrollado por el psicólogo James Asher, que está ligado a las acciones físicas. Estudió las técnicas que servían para adquirir una lengua en la infancia y percibió que muchos de los estímulos que se le dan al niño son en forma de órdenes o instrucciones que buscan una respuesta física ante ellas. Cobra especial importancia el lenguaje no verbal y en ocasiones este método se presenta como ayuda a alumnos que presenten ciertos problemas de aprendizaje. En este caso la importancia recae en el educador frente al niño, que tiene una influencia sobre los contenidos prácticamente inexistente y se limita a escuchar y responder. El balance del método se simplifica en que pretende demostrar la utilidad y funcionalidad de la lengua, los propósitos para los que se usa.

A continuación, y por la importancia que suponen para el tema sobre el que se estructura el presente trabajo, expondremos los métodos y enfoques dedicados a la adquisición de una segunda lengua que utilizan la música como eje principal.

Uno de los más conocidos es el método Sugestopedia, elaborado en 1979 por el Doctor George Lozanov, que sostiene que la comunicación se produce en dos niveles: consciente y subconsciente, y considera que la sugestión a través de la música puede ayudar a crear aprendizajes relacionados con la segunda lengua, y que la adquieran de una forma en la que el estrés no esté latente. Define la “sugestibilidad” como:

Un elemento de la personalidad independiente de la inteligencia: en función del tipo de sugerencias recibidas se estimula o desestimula a un ser humano. Las sugerencias negativas son fuente de inhibiciones y disminuyen la capacidad real del individuo, pero ayudándole a que se libere de las limitaciones sugeridas por su entorno desde su infancia, se consiguen grandes mejoras en la personalidad y en la conducta y se elevan también significativamente los niveles de aprendizaje.

Se utilizan diálogos, traducciones, simulaciones de forma práctica, pero el elemento clave es la utilización de música clásica (barroca principalmente) mientras se realizan las diversas tareas. A través de la música, nos relajamos y este estado permite recibir, transformar e interiorizar mejor las informaciones y estímulos que vienen de fuera. Todo esto debe producirse en un entorno que invite a sentirse así, por lo que elementos como mobiliario o iluminación también juegan un papel importante.

Según Sánchez (1997) Lozanov considera que la creatividad y la confianza son pilares fundamentales a desarrollar en el aprendizaje, y que la música es un medio para integrar diferentes propuestas y dinámicas en el aula. Es decir que no sólo limitaría la escucha de la música en momentos en los que intervenga o se pretenda la adquisición de una lengua -para los que es efectiva- sino en cualquier contexto donde se procure fomentar un aprendizaje.

Otro de los métodos sobre el que vamos a hablar es el método Tomatis, que toma su nombre de su creador el médico Alfred Tomatis y que surge en 1950. Tomatis estableció conexiones entre el oído y la voz, la escucha, el lenguaje y la comunicación y determinó que la voz y el oído forman parte de un mismo circuito por lo que las modificaciones en uno afectarían al otro. Esto estaría ligado en términos clínicos a niños que sufren retrasos en el aprendizaje por déficits auditivos. El oído es el sentido que se desarrolla en la etapa embrionaria prácticamente en su totalidad, por eso defiende que reeducando nuestra forma de escuchar se pueden modificar las habilidades y las capacidades para desarrollar el aprendizaje.

Según Silva (2006):

Cada lengua tiene sus propios tonos. Además, cada persona se centra en la memorización de los tonos y sonidos de su lengua materna, que son a los que están expuestos. A la hora de estudiar una nueva lengua —conforme al Método Tomatis— no se puede aprender a reproducir aquellos sonidos que no se han escuchado antes, por ello primero se ha de reeducar el oído, para después exponer a los estudiantes a frecuencias propias de la lengua extranjera, hasta que pasen a formar parte de su habitual mundo sonoro. (p.64).

Para que se produzca una mejoría del oído, aquí denominada reeducación, y por consiguiente que el habla se vea directamente afectada se emplea la música,

fundamentalmente clásica, ya que invita a una mayor concentración y relajación por parte de los alumnos, y les lleva a mejorar su aprendizaje, algo que Tomatis compararía con el feto y la escucha que se produce en el interior de la madre.

Dentro de este método cabe destacar la utilización de un instrumento denominado “oído electrónico” cuya función sería la de mejorar la memoria auditiva y el habla de los alumnos.

Las similitudes y características comunes entre la Sugestopedia y el Método Tomatis las analiza Bancroft (citado por Silva, 2006) en un estudio comparativo:

Ambos autores, Lozanov y Tomatis, eran médicos influenciados por el yoga, que consideraban la relación y complicidad entre profesor y estudiante fundamental para afianzar el avance en el aprendizaje. También el entorno, el contexto y un ambiente relajado tienen su importancia, siendo vital para la concentración y adquisición de nuevos conocimientos. Tanto para uno como para otro, el punto de partida es la música empleada de fondo para facilitar el aprendizaje de forma inconsciente. En ambos se recurre a voces femeninas en primer lugar, por sus connotaciones más emocionales, también por su paralelismo con las primeras escuchas del feto en el vientre de la madre. Además, para estos dos investigadores la entonación y el ritmo son esenciales desde un punto de vista pedagógico; si se utilizan un ritmo y entonación adecuados en la presentación del material, se conseguirá que los estudiantes retengan y memoricen de forma más fácil. Ambos métodos contemplan dos etapas bien diferenciadas, una pasiva y otra activa, pero mientras para Lozanov la sesión activa precede a la pasiva, para Tomatis es al contrario, la fase pasiva consiste en la escucha de música que dará paso a la sesión activa, en la que los estudiantes serán capaces de hablar y comunicarse. A pesar de esta diferencia, los dos métodos enfatizan que se realice antes la escucha que la producción oral. Por último, otra característica que une a ambos métodos es la combinación de elementos orales y visuales para conseguir una mayor efectividad. (p.67-68)

Todos estos métodos han sido o son válidos para su aplicación y debemos tener en cuenta las necesidades y características del objetivo que tengamos para implementar uno u otro. A lo largo del tiempo se han ido modificando o contraponiendo unos con otros, pero eso no significa que no se produjesen avances en su momento. Actualmente

nos encontramos en un momento en el que la importancia de aprender una segunda lengua, en este caso el inglés, es prácticamente un requisito, que abre a los niños un entorno desconocido para ellos ya que se desprenden de su lengua materna lo que les puede llegar a plantear conflictos. Analizando estos métodos comprenderemos mejor la evolución que se ha ido llevando a cabo así como de qué método se ciñe más a la educación actual.

3.4. LAS CANCIONES EN LA ENSEÑANZA DE UNA SEGUNDA LENGUA

Los principales recursos con los que se puede trabajar la enseñanza de una segunda lengua son, entre otros: las canciones, los cuentos y la teatralización. En el presente trabajo nos hemos querido centrar en las canciones como recurso para el aprendizaje de la segunda lengua.

Martín (2012), en su trabajo Fin de Grado, nos acerca a la definición de canción y algunos de los tipos que se pueden trabajar en esta etapa:

Según el diccionario de la Real Academia de la Lengua, canción procede del latín cantio y es aquello que se canta (produce sonidos melódicos). Se trata de una composición en verso hecha para que se pueda poner en música. La palabra canción también hace referencia a la música que acompaña dicha composición. Hay diversidad de tipos de canciones [...], sin embargo, es necesario seleccionar las más adecuadas para ser trabajadas en el aula. A la hora de elegir canciones, tendríamos que tener en cuenta la edad de los niños, lo que determinará su complejidad, y que sean interesantes y motivadoras. Por lo tanto, en esta etapa las más útiles son las cancioncillas infantiles [...] además de las de tipo activo y tradicionales. En las canciones de tipo activo, los niños relacionan las acciones con palabras, lo que les incita al movimiento. Las canciones tradicionales son aquellas pertenecientes a la literatura popular, por lo que se les da la posibilidad de comparar la cultura de su país con la del país cuya lengua están aprendiendo. También son útiles porque se emplean en determinados momentos del año o están relacionadas con determinadas vivencias, por ejemplo, la canción del cumpleaños. [...]

Tanto canciones como poesías propiciarán aprendizajes significativos en nuestros alumnos y alumnas, a la vez que aumentarán su nivel de motivación hacia la clase de lengua extranjera. (p.13-14).

En cuanto a la relación entre las canciones y la edad e intereses de niños con los que trabajamos, es importante que haya una correspondencia. No olvidemos que hay ciertas canciones de transmisión popular que contienen un vocabulario que en muchos casos no es del todo adecuado. Es por eso que podemos encontrar muchas de las canciones que conocemos como tradicionales o populares, que incluso compartan melodía con otras de otros países, pero con una serie de adaptaciones en su contenido que se han producido a lo largo del tiempo. Sobre esas adaptaciones es el docente quien tendrá que seleccionar las más adecuadas.

Sobre motivación hablaremos unas líneas más abajo pero es importante remarcar que nosotros, como educadores, especialmente en la etapa de la educación infantil, somos generadores de motivación, ya que los niños no tienen capacidad para gestionar racionalmente la suya.

Con las canciones en esta etapa somos capaces de alcanzar objetivos concretos más rápidamente y con mayor facilidad.

López (1992) destaca que los objetivos que se consiguen con las canciones son: el desarrollo del lenguaje, el desarrollo de la memoria, y facilitar la socialización del niño.

En relación a estos objetivos, podemos destacar especialmente el de que facilita la socialización del niño, ya que la música es compartida y facilita las relaciones entre pares. Así, puede que dos niños de diferente cultura compartan canciones similares o con la misma estructura melódica, o simplemente dos niños jugando en el parque o en cualquier otro contexto puedan recurrir a la canción y conectar para realizar algún juego.

Sobre la influencia del adulto a la hora de trabajar con canciones y el papel que representa en el aprendizaje del niño, Campos (2014) sugiere que:

Los niños aprenden a cantar por imitación y repetición, de la misma manera que aprenden a hablar. Primero articulan sonidos y aquellos que les resultan familiares los ejercitan infinitamente hasta conseguir que suene como lo que escuchan a su alrededor. Para que un niño logre cantar y hablar correctamente

necesita un estímulo, un refuerzo potenciador. Sin la intervención de los adultos motivando al niño a conquistar un entorno sonoro propio, posiblemente esta capacidad humana quedaría reducida al mínimo, e incluso anulada. Por esto, es tan importante motivar a los alumnos desde bien pequeños, transmitirles los sentimientos y emociones que necesita para crecer y desarrollarse lo mejor posible. (p.36).

Ese refuerzo potenciador deberá por tanto ser algo que ofrezca el adulto, en nuestro caso a nivel de aula como docentes. De no ser así, existe la posibilidad de que el aprendizaje se acabe convirtiendo en algo pesado para el niño, pierda interés debido a la falta de motivación, y en sus etapas educativas posteriores arrastre esta actitud.

Como se ha ido recogiendo en el trabajo, la utilización de la música en relación al desarrollo del aprendizaje aporta una serie de beneficios en casi todas las áreas curriculares, incluida la del aprendizaje de una segunda lengua.

En un artículo que habla sobre por qué usamos la música en el aprendizaje del inglés, de Dwayne Engh extraemos varios motivos entre los que destacamos:

- Cómo afecta a los filtros afectivos, que hacen que la música produzca una reducción en la ansiedad, confianza, y aumenten la motivación. A través de las canciones se puede conseguir reducir barreras afectivas y ayudan a tener mayor relajación y, por lo tanto recepción del idioma.
- Las canciones ya están presentes en la adquisición de la primera lengua, por lo que no son un elemento desconocido para los niños.
- Existe una evidencia empírica del uso de la música en el aprendizaje de una segunda lengua, relacionado con la memoria, el pensamiento involuntario y habilidades específicas del lenguaje como puede ser el vocabulario.

A la hora de planteamos algunas de las características que tienen que recoger las canciones, tendremos en cuenta que cuanto más sencillo es el texto, más rápida y fácil es su interiorización; que los niños detectan el estribillo de una canción por ser el elemento que se repite; que están acostumbrados a las lecturas donde la historia sigue un mismo patrón para contarse y utiliza las mismas frases, en algunos casos incorporando nuevas. Ocurre de la misma manera con las canciones, algunas de las cuales, en las que

se repite la misma estructura con alguna variación en sus palabras pueden encontrarse en el Anexo 1 de este documento.

Bernal, Epelde, Gallardo y Rodríguez (2010) corroboran que:

Es de sobra conocida la frecuente utilización de canciones, rimas, etc. en el aula de idiomas; para ello se han utilizado repertorios de canciones que ofrecen los medios de difusión, la televisión, y que han sido creadas por cantantes de moda. No podemos negar las ventajas que ello haya podido reportar lingüística o musicalmente, porque a cantar se aprende cantando y si se trata de una canción de moda, el gusto por la actividad es aún mayor. (p.4).

La pregunta sería ¿y por qué no? Cada vez cobra más importancia el mundo digital, y tenemos acceso a mucho contenido multimedia al que antes no era tan fácil acudir. A través de internet es fácil localizar cualquier canción que está de moda, y los niños suelen conocerlas bien, al igual que ocurre con las infantiles propiamente. Será tarea del docente evaluar si el contenido de la canción es adecuado o si se ajusta a la programación y pretensión en el aula. En el caso del aprendizaje de una segunda lengua, aportarían una gran cantidad de vocabulario con el que trabajar, y de ahí extrapolar a otros contextos. Y en muchos casos ocurre que las canciones infantiles son creadas con el propósito de ser infantiles, pero las canciones actuales o modernas que pueden escucharse en la radio y otros medios, no tienen ese fin. Pueden utilizarse para tender puentes al conocimiento de la cultura de la segunda lengua con la que estamos trabajando en clase.

Martín (2012) sobre el trabajo en el aula y la importancia que tiene incorporar las canciones comenta que:

Desde pequeños estamos acostumbrados a escuchar canciones, recitar pequeñas poesías, que nos sirven para identificar palabras, objetos y a situarnos en el entorno. Por ello es importante apoyarse en estas herramientas literarias, cercanas al universo infantil, para llevar a cabo el proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera. Por otra parte, en estas edades los niños y niñas necesitan sentirse queridos y aceptados, por lo que las relaciones en el aula deben ser fluidas y agradables. Los maestros debemos mantener una relación cercana y fomentar la confianza entre nuestros alumnos para que, de este modo,

tengan una actitud positiva hacia las lenguas extranjeras y se favorezca una comunicación entre todos. (p.15).

En el mismo trabajo, Martín (2012) establece una serie de beneficios que aportan las canciones, y relacionándolo con el capítulo de beneficios para la música encontramos que muchos de estos, están relacionados con el aprendizaje de una segunda lengua:

- Beneficios a nivel social: Fomentan la interculturalidad, ya que los contenidos suelen estar relacionados con aspectos sociales y culturales de un contexto determinado. Actúan como un reflejo de la historia cultural de una sociedad.

- Beneficios a nivel motriz: Son procedimientos que permiten desarrollar la expresión total, a todos los niveles: literario, plástico, corporal, dinámico y musical.

- Beneficios a nivel cognitivo: Poseen rimas y cadencias, lo cual contribuye a que los niños hablen con propiedad, con la entonación y el ritmo adecuado, sin perder la naturalidad que les caracteriza. La pronunciación tiene que resultar agradable al oído, por lo tanto, enseñaremos a los niños a distribuir adecuadamente los acentos y pausas. El dominio de las rimas y las cadencias tendrán como finalidad que el habla de los niños cobre expresividad cuando, en su discurso, se incorporen de manera simultánea el ritmo, la rima, la inflexión de la voz y la modulación.

Presentan simplicidad de vocabulario, por eso son adecuadas para los alumnos del segundo ciclo de Educación Infantil. A pesar de la simplicidad, estas herramientas literarias ayudan a ampliar el vocabulario.

- Beneficios a nivel afectivo: Son actividades creativas. Es importante fomentar la sensibilidad, originalidad e imaginación en los niños para que aprendan a expresarse de una manera libre y personal, sin modelos ni estereotipos que les condicionen. (p.15).

Muñoz (1998) señala en relación a la utilización de la canción en la etapa de educación infantil:

Por sus características, podemos considerar la canción como la principal actividad musical en la etapa 0-6 años. En ella se manifiestan los diferentes

elementos musicales: ritmo, melodía y armonía. A partir de ella se pueden tratar cualquiera de los contenidos establecidos para estas edades y favorece la observación, expresión y representación musical, como base de las capacidades a desarrollar.

Su variedad de formas y manifestaciones, junto a la adaptabilidad a distintos niveles de dificultad y contextos, unida a la diversidad de temas que pueden abordar, y la riqueza interpretativa que pueden ofrecer, determina que su tratamiento ocupe un lugar destacado en la planificación musical.

Atendiendo a su origen las canciones se pueden clasificar en:

Infantiles

Populares

Modernas

Didácticas

Desde el punto de vista de su interpretación podemos hablar de canciones:

Gesticuladas

Con acompañamiento instrumental

Con movimientos en el espacio

A la hora de seleccionar las canciones tendrán que tenerse en cuenta: el tema, el vocabulario, el ritmo, la melodía y las posibilidades interpretativas. (p.364-365).

Case (2007) en un artículo dedicado al trabajo con canciones en la clase de lengua extranjera establece unas características favorables para su utilización y que quedan recogidas a continuación:

- Son elementos fáciles de memorizar por lo que los estudiantes recuerdan el lenguaje. Insiste en que aunque un joven deje de estudiar inglés puede haber momentos en el futuro en los que recuerde canciones de la infancia.
- Pueden ser muy divertidas. Y el factor más importante que hace que lo sean para los niños es que al maestro le gusten.
- Se relacionan con los mismos contenidos (animales, partes del cuerpo...) que los niños están trabajando en las otras materias.

- Son la mejor manera de marcar los diferentes momentos en la clase, por ejemplo, empezar la mañana con la misma canción y que termine con otra, incluso que puedan ir variando según el tema que se trabaje o cada semana.
- Los estudiantes pueden escuchar las canciones en casa y revisar el lenguaje.
- Proporcionan una manera fácil de cambiar el ritmo en los niños. Sería el caso de utilizar una canción tranquila, o nana para niños inquietos, o una canción más energética para vestirse por las mañanas.
- Se adaptan a las posibilidades y al desarrollo de todos los niños. A algunos les permitirá reproducirlas perfectamente, mientras que otros simplemente demostrarán su comprensión realizando las acciones, otros sólo cantar, o incluso improvisar.
- Se pueden llevar a cabo durante el espectáculo de fin de curso, o en fiestas y celebraciones del colegio.

Además de los mencionados, otros beneficios de las canciones en la clase de inglés son los siguientes:

- Introducir nuevas palabras, ampliando la estructura gramatical.
- Cantar canciones populares inglesas, propia de la cultura del idioma.
- Conocer la historia del país a través de su música (danzas, audiciones, autores...)
- Facilitar la entonación fonética del discurso.
- Utilizar estructuras sonoras utilizadas previamente en la clase de música (lenguaje musical)
- Investigar con el sonido para aplicarlo a una estructura gramatical propuesta.
- Enriquecer el vocabulario.
- Realizar experiencias motivadoras.

Para Toscano (2011) las funciones de la música en el aula de idioma pueden ser diversas:

- Ayudar en la pronunciación.
- Mejorar la audición o sensibilización del oído

- Entender el vocabulario fuera de un contexto.
- Appreciar las variedades de la lengua inglesa.
- Interesarse más por la lengua extranjera.
- Estimular la creatividad.
- Triunfar tras las repeticiones de las canciones.
- Mejorar los sentimientos de la clase. (p.214-215).

En cuanto a la metodología para enseñar canciones, existen diferentes opciones que dependen de los criterios de cada docente. Muñoz (1998, p. 365) considera que relacionar juego con canción es beneficioso para el aprendizaje de la misma, y señala que en el proceso de interiorización, comenzar realizando juegos con la voz y el cuerpo, relacionados con el ritmo de la canción, y continuar con juegos a partir de los parámetros del sonido con el texto de la canción, son la mejor opción.

González, (2011) por su parte difiere con el anterior autor, y determina que algunos de los mejores pasos a seguir a la hora de trabajar una canción en Educación Infantil serían: Crear un ambiente adecuado que pueda propiciar el aprendizaje y en el que se desarrolle de forma relajada; cantar siempre la canción completa, y posteriormente desgranarla en frases. Aplicar diferentes técnicas con la propia voz para “jugar” con la canción, como podrían ser cantarla con diferente intensidad, altura, ritmo o velocidad. Y por último, como la mayoría de los aprendizajes que queremos que sean significativos, repetirla en el tiempo, por ejemplo en las asambleas de clase, o en momentos marcados para ello, sin olvidar que los niños deben disfrutar con la música, lo que hará que el aprendizaje de la misma se haga más fructífero.

Raya (2011) por su parte determina que en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la canción se debe:

“-Controlar la respiración

-Para la articulación de la voz se precisa reforzar lengua, labios, voz.

-Para que los niños canten es necesario que se encuentren relajados y respiren con naturalidad, para lo que se utilizarán técnicas relativas a la relajación.” (p.9)

En este caso, Raya (2011), mantiene unas pautas similares a las de González (2011) como hemos recogido, y tenemos que destacar que hacen hincapié ya no sólo en la canción si no en el ambiente en el que la desarrollemos, algo que consideramos más que importante a la hora de conseguir un aprendizaje efectivo. En definitiva, se enseña a cantar cantando.

Podemos extraer después de analizar a varios autores y sus opiniones y defensas sobre la aplicación de canciones, que, en primer lugar, aportan grandes beneficios al desarrollo, al aprendizaje y a la adquisición de una segunda lengua. Además, favorecen a nivel emocional a los alumnos, facilitándoles procesos de socialización y mejorando su autoestima. En cuanto a los procedimientos para el aprendizaje de una canción, son varias las técnicas y métodos que hemos revisado, pero podíamos confirmar que la imitación y repetición juegan un papel importante, así como la motivación e implicación tanto del profesor, como de los alumnos, a los que deberá ayudar.

4. INVESTIGACIÓN EDUCATIVA

4.1. PROPUESTA DE INVESTIGACIÓN Y OBJETIVOS

Siguiendo el tema central de este Trabajo Fin de Grado llega a un punto en el que considero que es importante obtener una serie de datos concretos que puedan ayudar a verificar si existe una relación entre la música y el aprendizaje del inglés en la práctica educativa. Para ello, consideré que la mejor opción posible sería realizar una pequeña investigación sobre el tema a través de un cuestionario que me permitiese obtener unos datos fiables y concretos.

A la hora de plantearla, algunos de los objetivos principales que pretendía cumplir eran:

- Recoger información a través de una metodología de encuestas.
- Comprobar el grado de interrelación entre la música y el inglés en educación infantil.
- Verificar la importancia de la música en la práctica educativa.
- Validar si el aprendizaje del inglés sigue siendo un factor importante en educación infantil.

4.2. SELECCIÓN DE LA MUESTRA Y RECOGIDA DE DATOS

Para llevar a cabo la investigación tomé como punto de partida una metodología centrada en la encuesta.

Los seleccionados para la muestra han sido 30 maestros y especialistas de inglés, trabajadores en centros que comprenden gestión pública, concertada y privada.

En primer lugar establecí unos datos sociodemográficos para valorar las características de los participantes así como de si alguna de las preguntas puede relacionarse con ellos. Algunas de las pautas marcadas han sido:

- El tipo de gestión del centro: Público, privado, concertado.
- La edad de los participantes.
- El género de los participantes.
- Los años de docencia.

El modelo de encuesta es el que sigue, y todas las encuestas completas pueden encontrarse en el Anexo 2 de este trabajo que puede encontrarse en formato digital.

Cuestionario

La canción como recurso para el aprendizaje del inglés en educación infantil

Para la elaboración de mi Trabajo Fin de Grado titulado “La canción como recurso para el aprendizaje del inglés en educación infantil”, realizado para la Universidad de Valladolid, necesito recopilar datos a través de un breve cuestionario.

El mismo consta de 19 preguntas formuladas de diversa manera:

La mayoría tan sólo tiene que contestarse marcando con una “X” la opción que se considere oportuna entre los paréntesis que vienen establecidos.

En otras preguntas se le invita a ordenar de mayor a menor las distintas opciones, por lo que tendrá que indicar un número en cada una de ellas.

Y por último, en otras es necesario escribir una palabra en los guiones marcados.

Ruego conteste a todas las preguntas de forma sincera y objetiva para obtener unos resultados fiables, teniendo en cuenta que ninguna respuesta es más o menos correcta.

Le recuerdo también que no figurará ningún dato personal en el cuestionario y le agradezco de antemano la disposición y atención para realizarlo.

DATOS SOCIODEMOGRÁFICOS

Edad:

Género:

Tipo de centro (Público, concertado, privado):

Años de docencia:

Por favor, responda a las siguientes preguntas sobre su opinión en relación con el tema:

1. ¿Considera, como docente, que en los últimos años el inglés está cobrando más importancia en centros educativos?

Sí

No

Se mantiene igual que siempre

2. ¿Cree que el aprendizaje del inglés es independiente o que puede combinarse con otras asignaturas?

Sí, es o debe ser independiente

Puede y debe combinarse con otras asignaturas

3. ¿Considera que es importante introducir la lengua inglesa desde la etapa de educación infantil?

Sí

No

4. En general, ¿cree que la música es beneficiosa en el aprendizaje de los niños en educación infantil?

Sí

No

5. ¿Considera que la música favorece el aprendizaje del inglés?

Sí, siempre

No

Depende de la intervención del adulto

6. ¿Cree que las canciones en inglés trabajan contenidos relacionados con otras materias?

Sí

No

7. ¿Cree que el aprendizaje del inglés sería igualmente efectivo si no se utilizaran recursos musicales en su aprendizaje?

Sí

No

8. ¿Considera que las editoriales incluyen en sus libros de texto la suficiente cantidad de canciones para trabajar en el aula?

Sí

No

9. ¿Considera oportuno utilizar canciones de música dirigidas al público general y no específicamente creadas para niños? (últimos éxitos en la radio, canciones conocidas por todo el mundo, de moda...)

Sí

No

10. Ordene de menor a mayor importancia los recursos que considere que afectan en el aprendizaje del inglés (siendo 5 el más importante):

Música y canciones

Libros y fichas

Audiciones

Expresión oral y dramatización

Imágenes

A continuación conteste las siguientes preguntas sobre su práctica profesional:

11. Por favor, especifique al menos 3 conceptos que trabaje con las canciones en inglés.

-

-

-

12. Enumere 3 canciones en inglés que utilice en su labor como docente con niños.

-
-
-

13. ¿Los niños memorizan con facilidad las canciones y son capaces de cantarlas de forma espontánea?

Sí

No o casi siempre guiados

14. Ordene de menor a mayor el grado en el que intervienen las canciones sobre el aprendizaje de los siguientes ámbitos (siendo 3 el más importante):

Fonético

Gramatical

Vocabulario

15. ¿Cuánto consideran que participan los niños en su clase de inglés?

Nada

Poco

Moderadamente

Bastante

Mucho

16. ¿Utiliza recursos personales para ampliar contenido en sus clases?

Sí

No

17. ¿Los niños utilizan las canciones aprendidas en momentos diferentes a los establecidos para ello?

Sí

No

18. ¿Los niños reconocen palabras que aparecen en las canciones de forma aislada o en otros contextos?

Sí

No

19. ¿Por lo general los niños se muestran receptivos y alegres cuando se trabaja con alguna canción?

Todos

Al menos tres cuartas partes

La mitad

No más que en otro momento

Gracias por su colaboración

4.3. ANÁLISIS DE LOS DATOS

Para representar los datos obtenidos en las encuestas he usado gráficas circulares en las que a su vez pueden verse representados los porcentajes de cada resultado. Considero que es una forma muy clara de observar los diferentes resultados y que facilita su posterior análisis. Ninguna de las preguntas ha resultado comprometida ni en su formulación ni en su resultado, y aunque en algunos de los gráficos puede verse variedad de respuestas, todas ellas han sido esclarecedoras y en su mayoría determinantes para el estudio.

Los primeros datos que recopiló son los correspondientes a los datos sociodemográficos para hacer un repaso general a las características de los participantes.

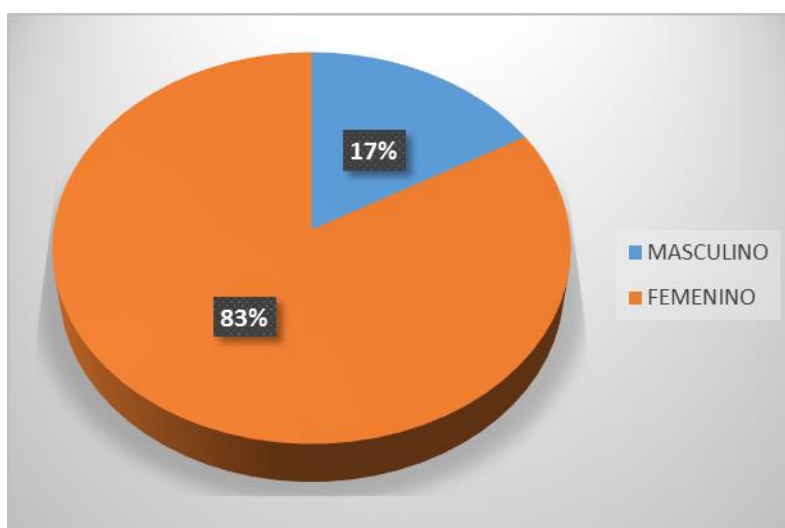


Gráfico 1. Relación de participación por género

El gráfico 1 muestra la relación de participación según el género de los participantes y se puede comprobar que la mayoría son mujeres frente a los hombres que no llegan a ser ni un cuarto del total. He de aclarar que ninguno de los participantes que ha sido solicitado para su colaboración en la investigación ha rechazado la participación indistintamente de su género, por lo que los resultados de la gráfica muestran la tendencia a que en el sector de la educación encontremos a más docentes con género femenino que masculino, aunque la predisposición actual esté variando.

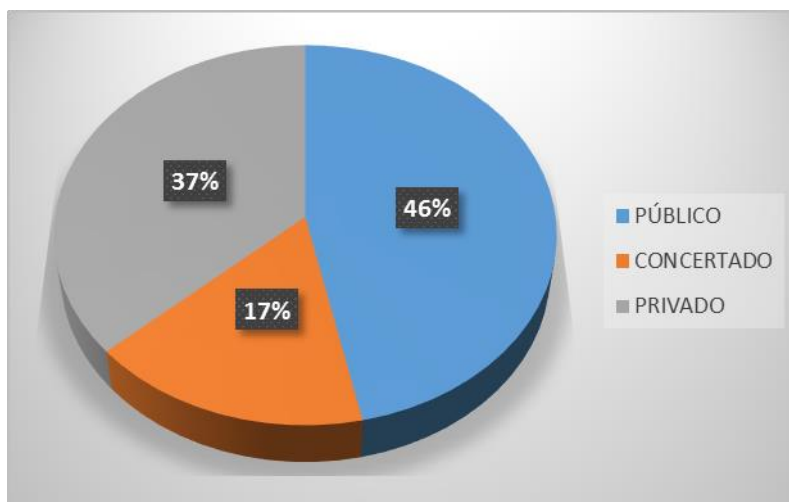


Gráfico 2. Relación de participación según tipo de centro

En cuanto al gráfico 2, puede observarse que prácticamente la mitad de los encuestados pertenecen a centros educativos de gestión pública, seguidos por centros de gestión privada, y por último centros concertados que representan una gran diferencia con los anteriores.

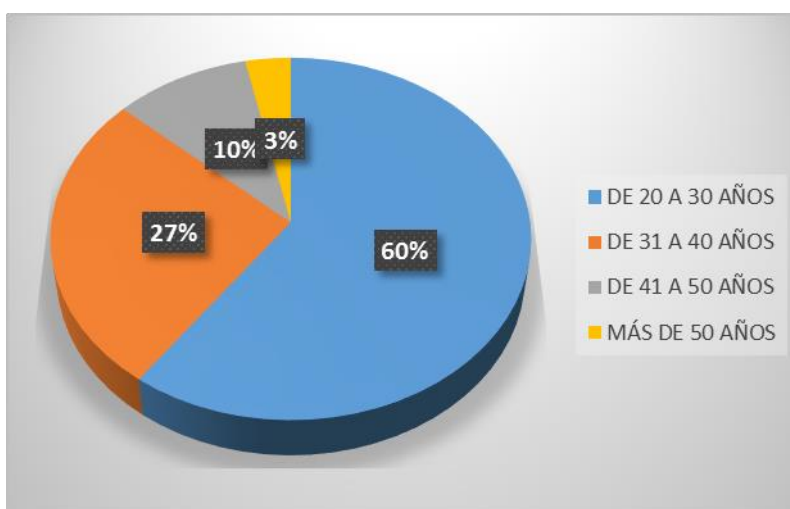


Gráfico 3. Relación de participación según la edad de los encuestados

La participación es mayoritariamente joven, ya que las secciones de la gráfica con mayor porcentaje son las que corresponden con la población de entre 20 y 40 años, mientras que el pequeño 13% de los encuestados está compuesto por participantes de 41 años en adelante.

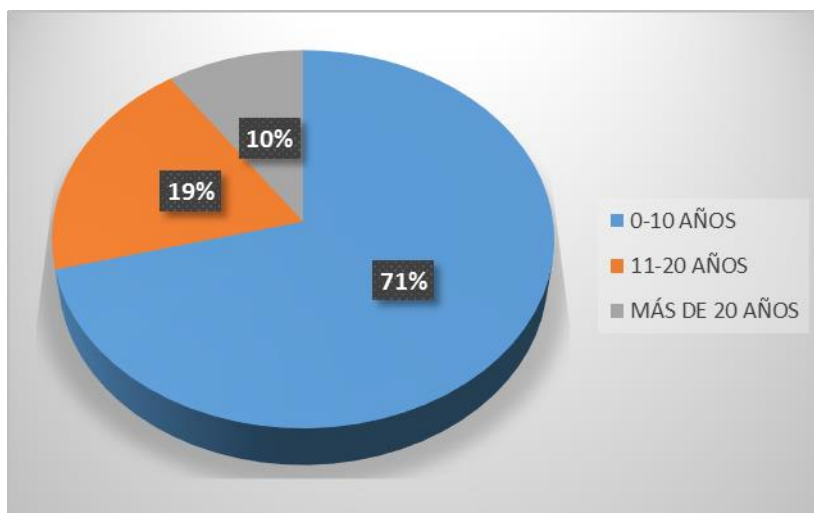


Gráfico 4. Relación de participación según años de docencia

La mayor parte de los participantes oscilan entre menos de un año y diez años de experiencia docente. Este gráfico muestra una relación lógica entre edad de los participantes y años de docencia puesto que cuando menor sea la edad menos años de docencia encontraremos y en consecuencia la gente de mayor edad que era una minoría en el gráfico anterior y que posiblemente sea la que lleve más de 20 años de docencia es la que se corresponde aquí con un 10% del total.

A partir de este punto comienzan las preguntas del cuestionario en sí, dejando atrás los datos sociodemográficos.

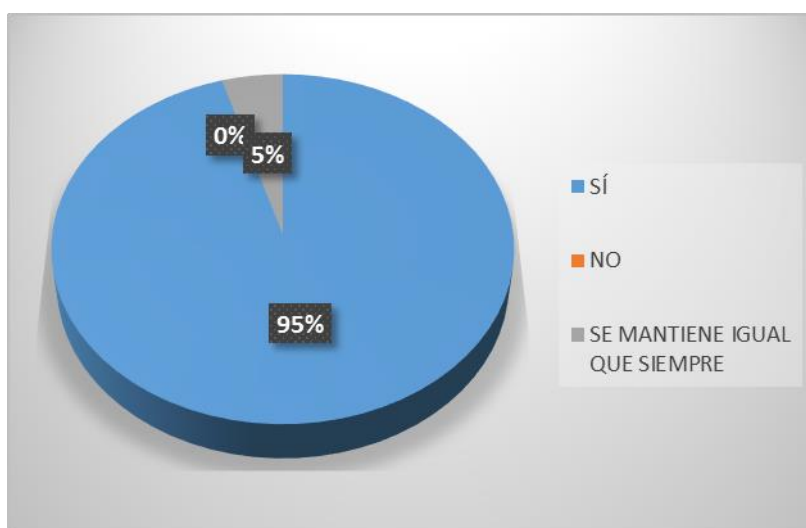


Gráfico 5. ¿Considera como docente, que en los últimos años el inglés está cobrando más importancia en centros educativos?

El gráfico 5 hace referencia a la importancia que ha cobrado el inglés durante los últimos años, y la mayoría considera que sí que tiene más importancia de unos años

atrás a la actualidad, siendo un 5% los que consideran que el inglés y su relevancia se mantienen igual que siempre lo han hecho.

Es cierto que el currículo ha ido modificándose con las reformas educativas a lo largo de los años de forma considerable, y el inglés casi siempre ha estado presente, pero últimamente la importancia del mismo es mayor, para prueba la concreción de centros bilingües, habilitaciones a profesionales del sector educativo, y la sociedad multicultural en la que vivimos que hace que se produzcan estos cambios fundamentalmente.

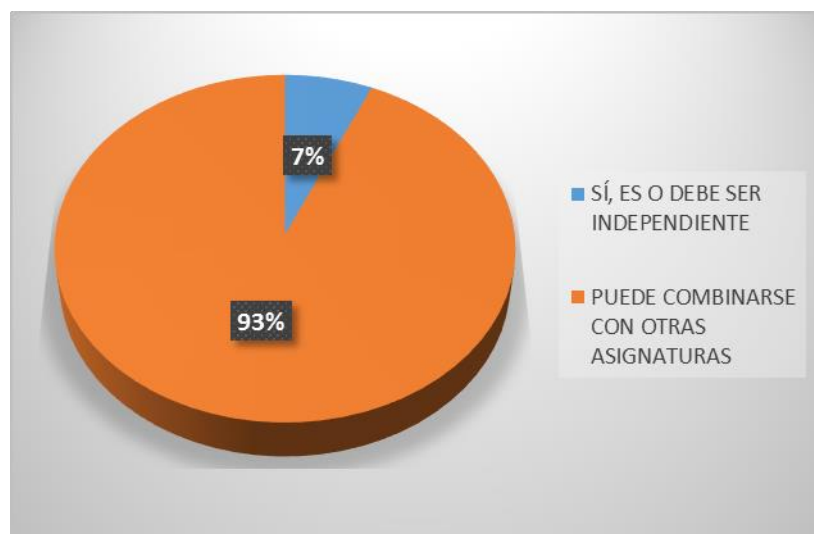


Gráfico 6. ¿Cree que el aprendizaje del inglés es independiente o que puede combinarse con otras asignaturas?

En el gráfico 6, al menos dos de los encuestados consideran que el aprendizaje del inglés debe mantenerse independiente del resto de materias, aunque la mayoría opine lo contrario. En la etapa de educación infantil, el aprendizaje tiende a ser más globalizado que en otras etapas educativas posteriores, por lo que combinar asignaturas es, en la medida de lo posible, más factible que en otras circunstancias. Y ya no es que sea posible sino que lo habitual es que sea un hecho.

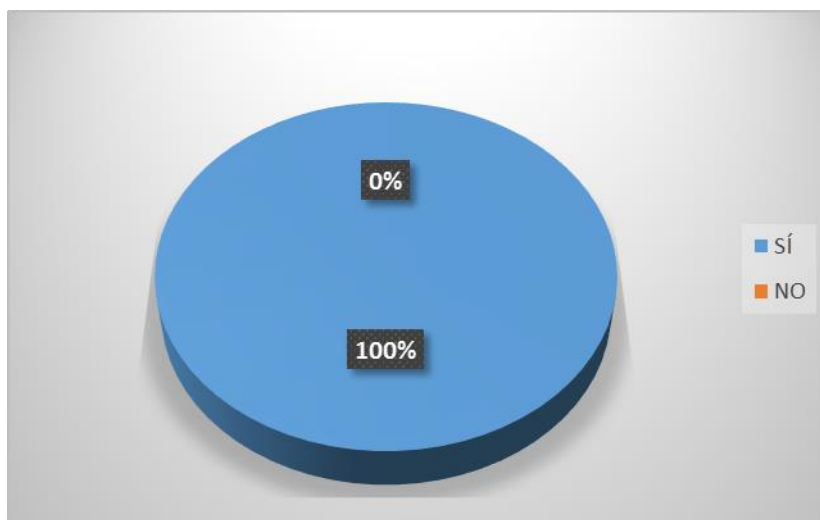


Gráfico 7. ¿Considera que es importante introducir la lengua inglesa desde la etapa de educación infantil?

Los resultados del gráfico 7 muestran unanimidad en sus resultados y determinan que la lengua inglesa debe introducirse desde la etapa de educación infantil. Es un período de formación de los niños, y en el que, sobre todo en el primer ciclo, la adquisición de la lengua materna está aún en proceso, por lo que incorporar otra lengua se deduce más sencillo también.

En el punto 3.3. Metodologías para la enseñanza de un idioma, contenido en este trabajo, recogemos las ideas del enfoque naturalista para relacionarlo directamente con las líneas anteriores. Este enfoque defiende que la segunda lengua ha de adquirirse al igual que la materna, y la mejor etapa para poder alcanzar esa meta es en la infancia.

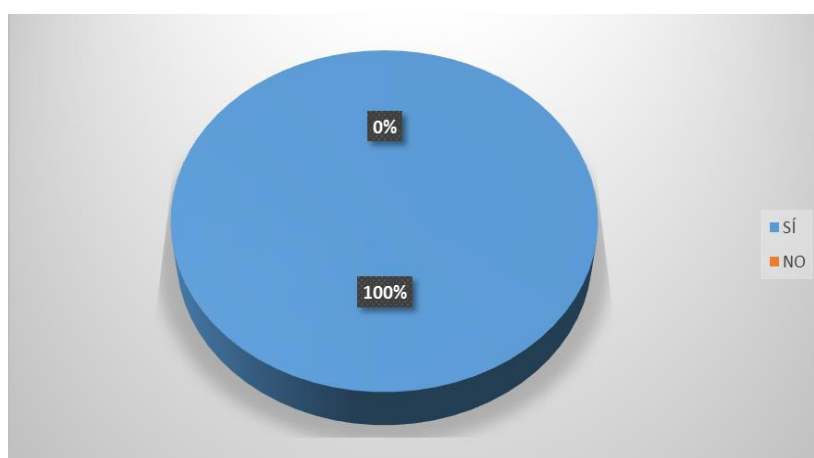


Gráfico 8. ¿Cree que la música es beneficiosa en el aprendizaje de los niños en educación infantil?

Para el gráfico 8, los resultados también han sido unánimes. En educación infantil se aprende más de la mitad del contenido a través de canciones, incluso rutinas. Las estructuras de las canciones ya hemos visto que son fáciles de memorizar para los niños, y deben estar presentes en cualquier etapa educativa pues son un recurso fácil, accesible a todos, muy útil, y que se renueva constantemente.

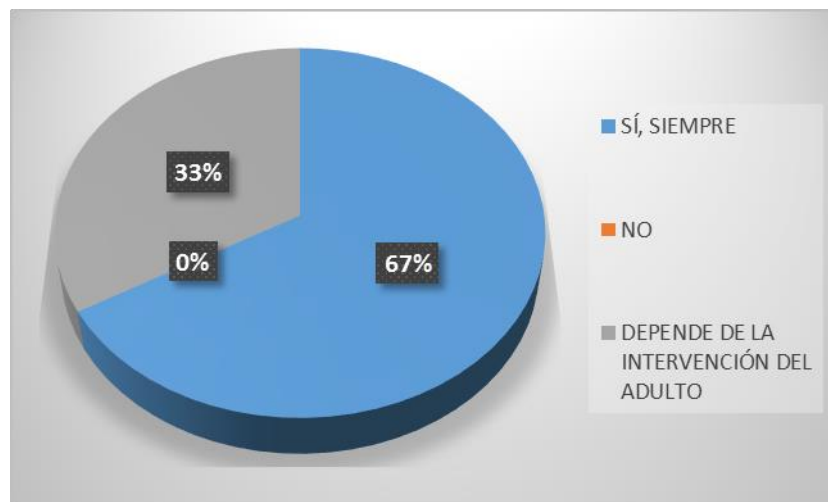


Gráfico 9. ¿Considera que la música favorece el aprendizaje del inglés?

El gráfico 9, relacionado con el anterior muestra unas respuestas más diversas. Al igual que recogíamos en el gráfico 8, las canciones son importantes, más aún si queremos implementar contenidos más concretos como pueden ser conceptos en otra lengua. Pues bien, todos los participantes contestaron que la música favorece el aprendizaje del inglés, pero para algunos depende de la intervención del adulto. Si bien los niños a esta edad no son autodidactas es cierto que necesitarán unas pautas marcadas por un docente, pero el poder de la música y su utilización es beneficiosa en sí misma como ya se ha comentado en el capítulo dedicado a ello en este trabajo.

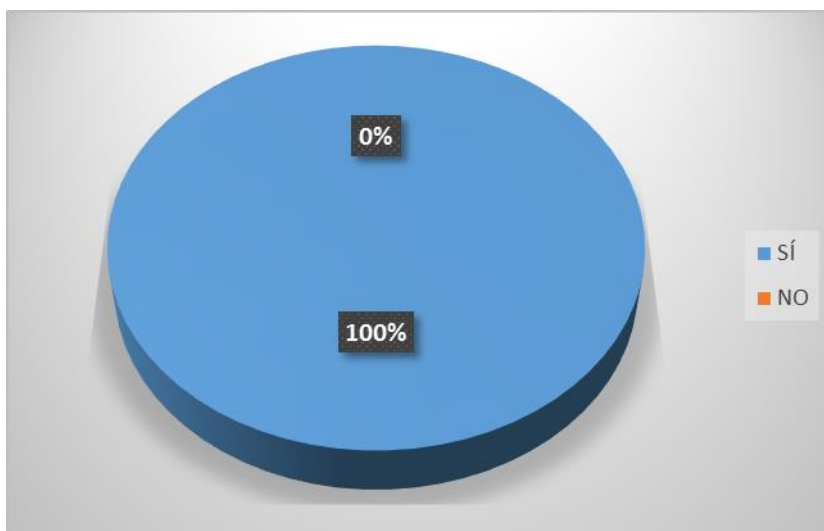


Gráfico 10. ¿Cree que las canciones en inglés trabajan contenidos relacionados con otras materias?

Las respuestas obtenidas para el gráfico 10 son unánimes como ha ocurrido anteriormente. Sí es curioso al menos comprobar que en el gráfico 6 había participantes que determinaban que el aprendizaje del inglés debía ser independiente de otras asignaturas, pero que han considerado en esta pregunta las canciones en inglés sí trabajan contenidos de otras materias, ¿por qué no relacionarlas entonces en otros aspectos que no sean sencillamente musicales? Sería interesante indagar más sobre esto.

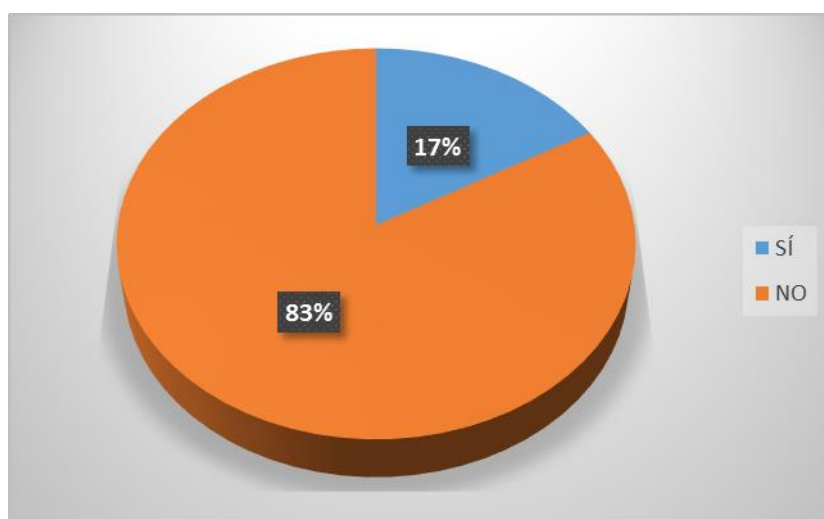


Gráfico 11. ¿El aprendizaje del inglés sería igualmente efectivo sin utilizar recursos musicales en su aprendizaje?

En este gráfico, la mayor parte de los sujetos afirman que el aprendizaje del inglés no sería tan efectivo sin canciones, con lo que independientemente de los conocimientos al respecto o de las investigaciones que puedan conocer los encuestados sobre los

beneficios de la música, la opinión social es que sí es bueno utilizar recursos musicales, sin determinar cuáles entre el amplio abanico de posibilidades que podemos encontrar.

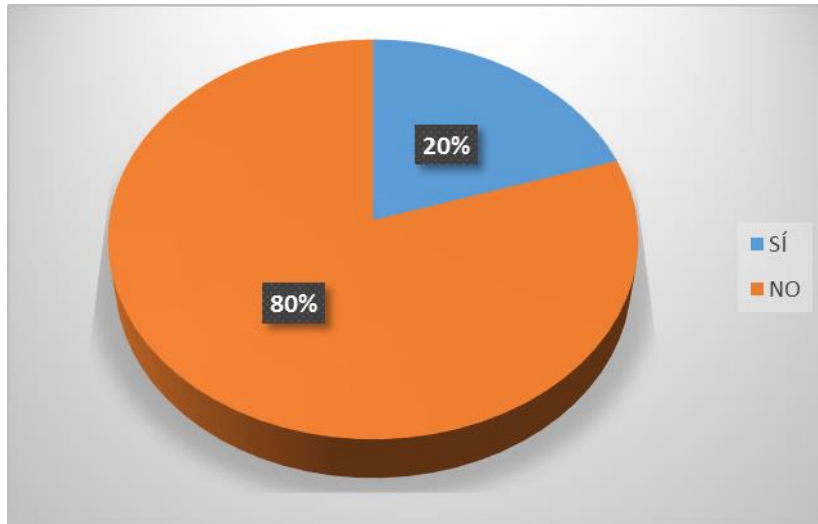


Gráfico 12. ¿Las editoriales incluyen en sus libros la suficiente cantidad de canciones para trabajar en el aula?

En el gráfico 12 observamos que las respuestas son diferentes pero distan de estar igualadas y la mayor parte de los encuestados consideran que los libros de las editoriales con las que se trabaja en los centros no cumplen el mínimo de canciones para poder trabajar con ellas. En otra de las preguntas posteriores comprobaremos si para solventar esta desigualdad los docentes utilizan recursos personales en el aula o no.

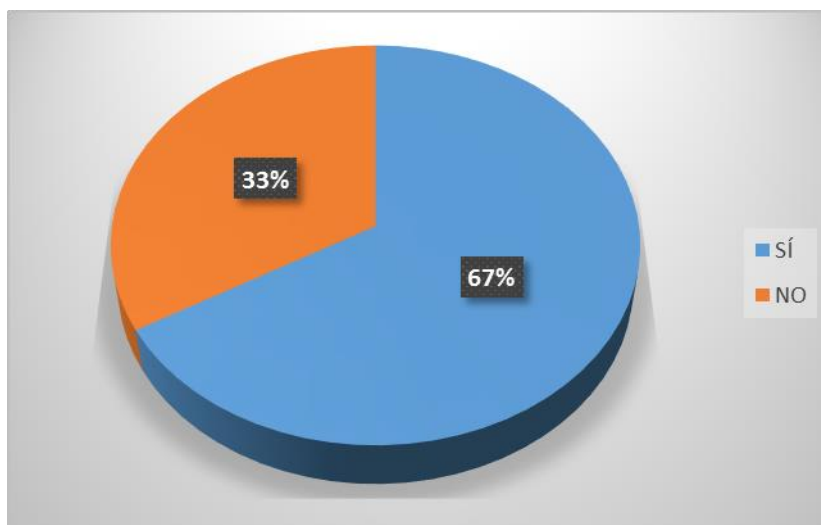


Gráfico 13. ¿Considera oportuno utilizar canciones de música dirigidas al público general y no específicamente creadas para niños?

En el gráfico 13, casi tres cuartas partes de los encuestados creen que es posible y consideran oportuno utilizar canciones actuales, dirigidas al público general en sus clases y no sólo canciones creadas específicamente para niños. Esto no quiere decir que cualquier canción sea válida para trabajar con ella. Aquí es donde entraría en acción la labor del docente para seleccionar el contenido. Las canciones que van dirigidas al público general, tienen ciertas estructuras que difieren de las infantiles, pero sí mantienen algunas en común, como por ejemplo la estructura en versos y el estribillo, la melodía o musicalidad, que es lo que hacen que sean fácilmente retenidas por las personas que las escuchan. Utilizadas adecuadamente, estas canciones abren aún más las posibilidades en cuanto a vocabulario, expresiones y en cierta medida jergas de expresión y comunicación.

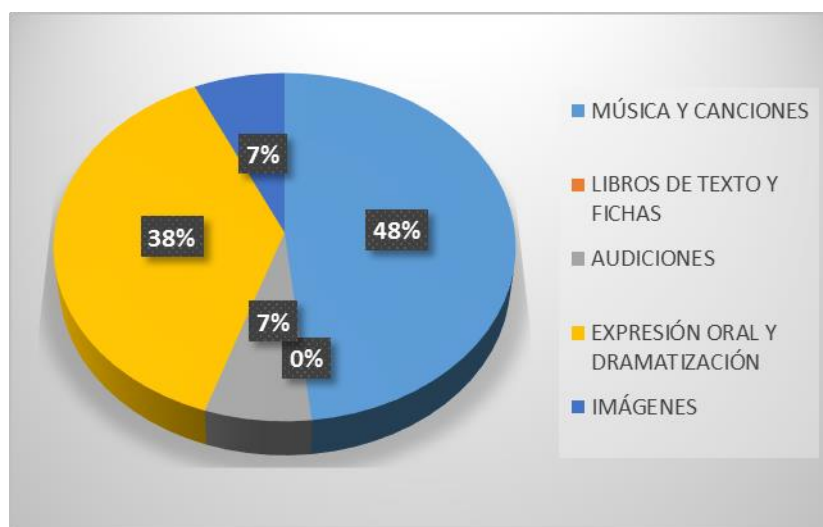


Gráfico 14 A. Recursos más importantes que afectan en el aprendizaje del inglés

En cuanto a la pregunta 10 del cuestionario que se corresponde con los gráficos 14 A y 14 B, me parecía que lo más correcto sería mostrar tanto los recursos mejor valorados como los que no, ya que se pueden extraer ambos datos en gráficos diferentes. Comenzamos por el 14 A, en el que encontramos los recursos más importantes que afectan en el aprendizaje del inglés. En el cuestionario es una pregunta más abierta por lo que los resultados son más diversos, pero aun así determinantes. Son casi la mitad de los encuestados los que consideran que la música y las canciones son el recurso más importante que afecta en el aprendizaje del inglés, aunque no por mayoría absoluta ya que la expresión oral y dramatización es el segundo recurso más importante y con baja

diferencia respecto al primero. Ya con porcentajes menos elevados encontramos igualados recursos como imágenes y audiciones, y el recurso que no fue valorado con ningún 5 (la puntuación más alta) fue el de los libros de texto y las fichas. Quizá en esta etapa educativa todavía no tengan gran importancia, o como se ha comentado anteriormente puede que no contengan el material musical necesario para trabajar con ellos, pero no es esa la apariencia que se da precisamente por el uso que se hace de ellos.

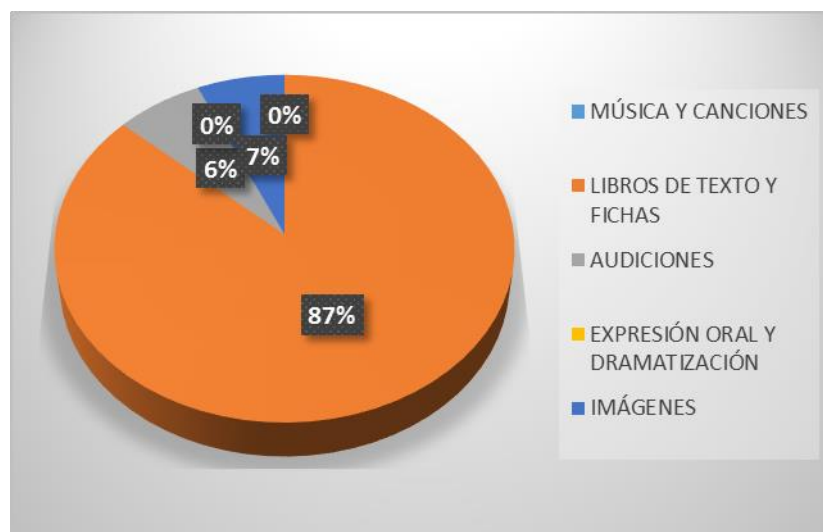


Gráfico 14 B. Recursos menos importantes que afectan en el aprendizaje del inglés

Pasamos ahora, dentro de la misma pregunta a valorar los recursos menos importantes que afectan en el aprendizaje del inglés, es decir, aquellos que han obtenido una puntuación de 1 o cercana. Bien, pues podemos observar que no sólo (como ya hemos comprobado) los libros no son el recurso más importante si no que son el que se valora como el menos importante de todos. Al menos 26 personas adjudicaron la puntuación más baja a los libros de texto y a las fichas, lo que hace cuestionarse o al menos que resulte confuso la importancia que tienen en el día a día en el aula. O quizás es que el contenido que trabajan en inglés no sea suficiente o el que los docentes consideren el más propicio o adecuado. Los siguientes recursos menos valorados son las imágenes y las audiciones aunque con bastante menos presencia que los libros de texto. Ninguno de los participantes consideró la música y canciones o la expresión oral y dramatización como el recurso menos importante.

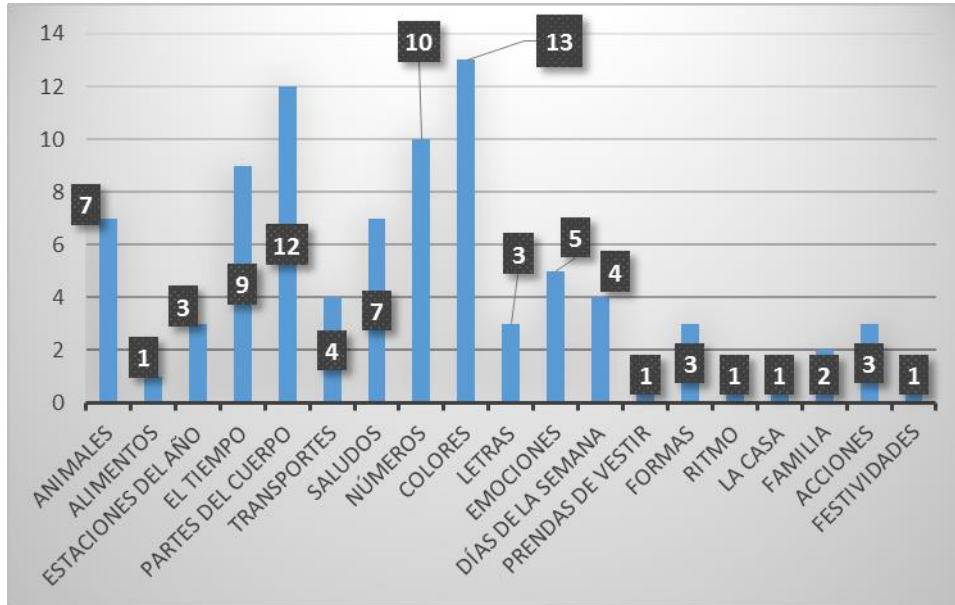


Gráfico 15. Conceptos que se trabajan con las canciones en inglés

En el gráfico 15, en este caso de barras ya que se observan mejor estos datos, se recogen todos los conceptos que se trabajan en inglés que fueron mencionados en los cuestionarios por parte de los sujetos. Aquí aparece una relación de los más repetidos siendo estos de mayor a menor: los colores, las partes del cuerpo, los números, el tiempo y los animales y saludos. Algunos de estos conceptos como son el tiempo y los saludos están implícitos en las rutinas del aula o en la asamblea por lo que entiendo que tengan esa presencia. No obstante, me sorprende que la familia o la casa tengan tan poca representación siendo algunas de las unidades didácticas o proyectos más habituales en las aulas de infantil, al igual que las letras, que tienen una baja mención por parte de los participantes.

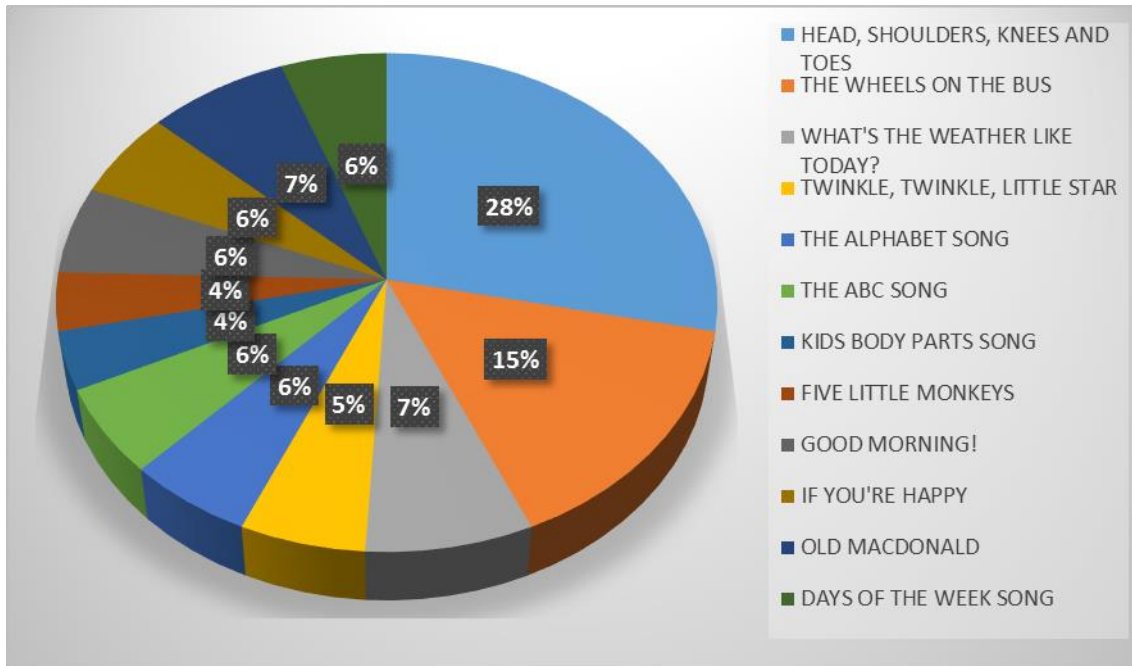


Gráfico 16. Muestra de canciones que utilizan los encuestados en su labor con niños (repetidas al menos dos veces)

En el gráfico 16 recojo una muestra de las canciones que utilizan en la labor docente los encuestados. Obtuve multitud de respuestas, muy variadas, y en el CD que contiene el anexo 2 de este trabajo pueden comprobarse todas, pero a la hora de recoger los datos, me parecía que lo más relevante sería mostrar al menos canciones que se hubiesen repetido como mínimo en dos encuestas. El resultado es el del gráfico que podemos observar. Más de un tercio de los encuestados utilizan la canción “Head, shoulders, knees and toes” que trabaja los conceptos relacionados con el cuerpo humano y además requiere de expresión corporal para su realización; la siguiente es “The Wheels on the bus”, que trabaja transportes, acciones y onomatopeyas, aunque ninguno de estos conceptos es de los más repetidos en el gráfico 15, seguidas ya por canciones que trabajan el tiempo, los animales, las letras, números, etc.

Algunas de estas canciones son tradicionales, y ninguna de ellas está dirigida al público general. Es representativo también que la mayoría haya considerado previamente que es oportuno utilizar canciones de carácter general para todo el público, pero a la hora de especificar tres con las que trabaje, sean sólo de las dedicadas a público infantil.

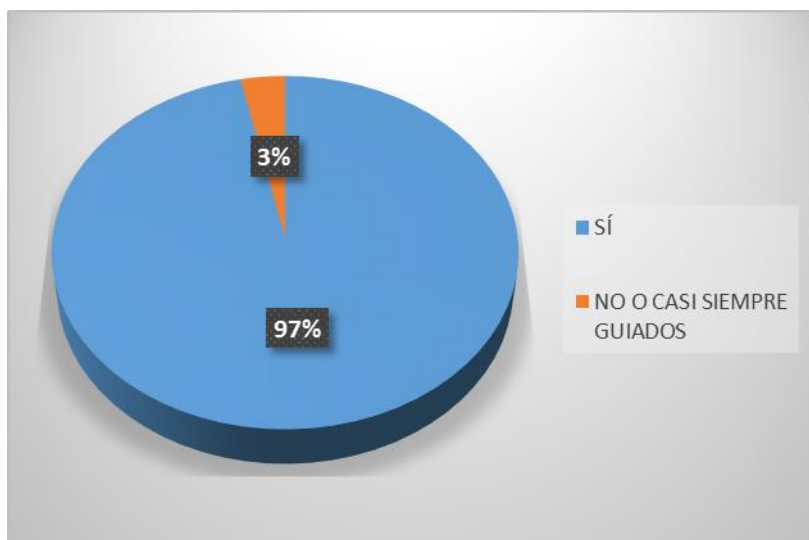


Gráfico 17. ¿Los niños memorizan con facilidad las canciones y son capaces de cantarlas de forma espontánea?

En el gráfico 17, la mayoría de los encuestados a excepción de uno consideran que los niños tienen capacidad suficiente como para memorizar las canciones y reproducirlas espontáneamente. La razón puede deberse al ciclo en el que desempeñe su función esta persona. Debemos establecer qué consideramos como repetición de una canción. Hay niños que tan sólo repiten unas palabras o terminan la frase de la canción a la hora de cantar, pero ese acto conlleva un proceso mental más complejo que demuestra que el niño sí ha memorizado la canción para saber utilizar la palabra correcta en el momento preciso.

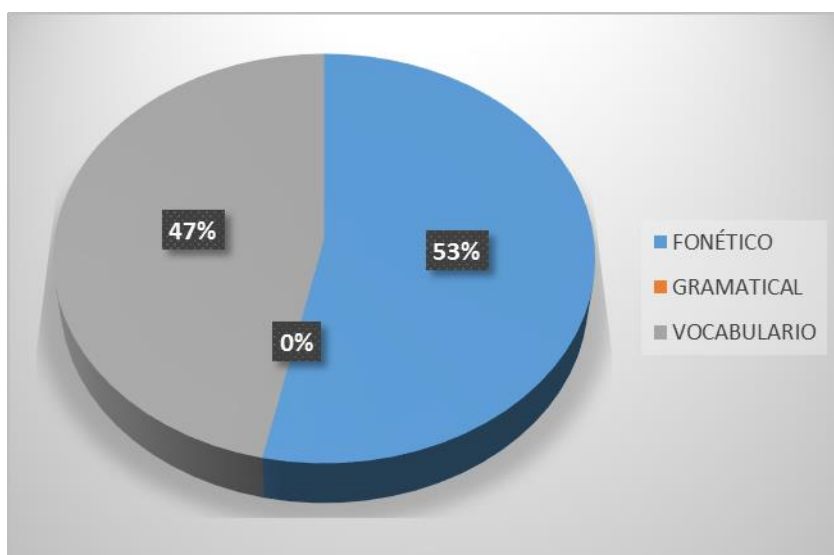


Gráfico 18 A. Ámbito más importante sobre el que intervienen las canciones en el aprendizaje del inglés

Al igual que ocurre con el gráfico 14, el gráfico 18 también está desdoblado en dos, el primero de ellos para mostrar el resultado del ámbito más importante sobre el que

intervienen las canciones a la hora de incorporar el inglés, y el gráfico 18 B, que mostrará el menos importante.

En el caso del gráfico 18 A, encontramos que de las tres opciones posibles una de ellas, en este caso el ámbito gramatical no es el más importante, es decir, que la utilización de las canciones en inglés no es importante para adquirir conocimientos gramaticales según los participantes. En relación a los otros dos ámbitos, no encontramos una respuesta absoluta por mayoría, como ha ocurrido en preguntas anteriores, sino que tanto el ámbito fonético como el vocabulario son de los más importantes, siendo el fonético el que despunte un poco.

Los niños en estas etapas tempranas del aprendizaje adquieren multitud de palabras que aumentan su vocabulario, pero en la adquisición de una segunda lengua es casi tan importante el adquirirlas como el saber pronunciarlas correctamente e identificar los diferentes sonidos y fonemas que pueden utilizarse y que existen, precisamente porque no son los mismos que la lengua materna y requieren de un aprendizaje más específico y concreto.

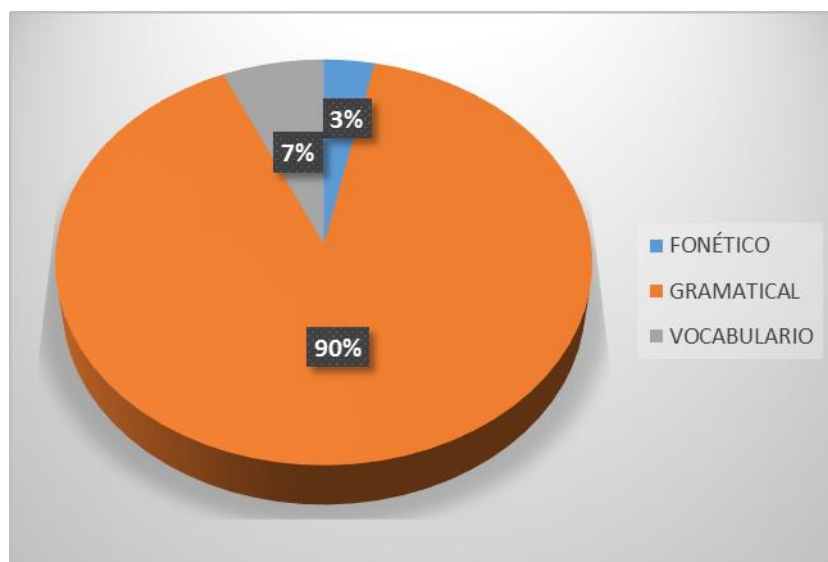


Gráfico 18 B. Ámbito menos importante sobre el que intervienen las canciones en el aprendizaje del inglés

En este caso, el gráfico 18 B muestra cómo el ámbito gramatical es el menos valorado, siguiendo la lógica del anterior. Aquí la tendencia se repite y se lleva casi la mayoría de las respuestas valoradas con un uno. En cuanto a los otros dos ámbitos, el relacionado con el vocabulario es el siguiente, y por último el fonológico, aunque con poca

diferencia entre ambos, al igual que ocurría en el gráfico anterior a la hora de ser los más importantes.

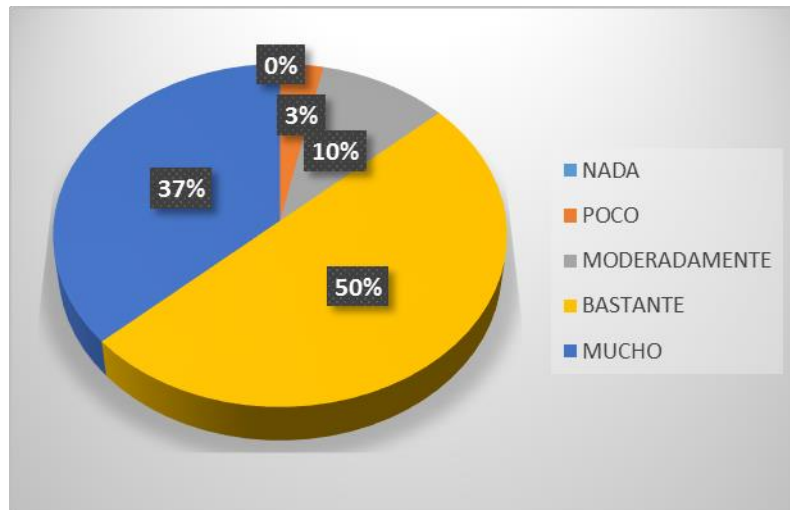


Gráfico 19. ¿Cuánto considera que participan los niños en su clase de inglés?

El gráfico 19 representa la participación de los niños en la clase de inglés según las consideraciones del docente. Vemos como la mayoría de los votos se los llevan participaciones más altas que la media, en concreto un 87%. La mitad de los encuestados consideran que en sus clases de inglés la participación es más bien alta, otorgando un “bastante” como respuesta. Relativamente cerca, con un 37% los que consideran que sus alumnos participan “mucho”, o plenamente. Ninguno de los participantes considera que sus alumnos no participen “nada”, uno de ellos determina que en su clase la participación es más bien baja, o poca, y la otra minoría se la lleva la respuesta “moderadamente”. Sería interesante analizar cuál o cuáles pueden ser las causas de que la participación en una de las clases de los encuestados sea poca, encontrar una solución a ello, y saber si se emplean recursos musicales en ella, para comprobar si el uso es adecuado y si pueden favorecer o entorpecer la dinámica del aula.

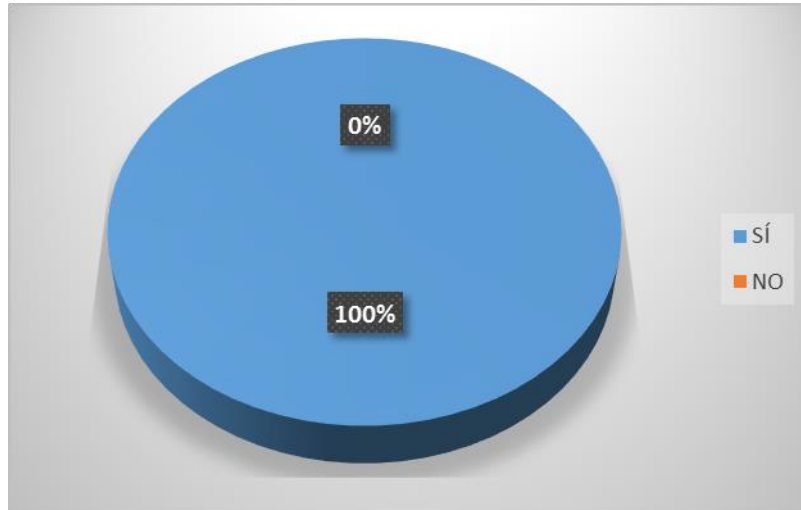


Gráfico 20. ¿Utiliza recursos personales para ampliar contenido en sus clases?

En este gráfico la totalidad de los encuestados utilizan recursos personales para ampliar contenido en sus clases de inglés. Podríamos relacionar estas respuestas con las del gráfico 12, en el que la mayor parte de respuestas establecía que los libros de texto no facilitaban suficiente cantidad de canciones para trabajarlas en el aula, o contenidos a través de ellas. Aunque en este caso la pregunta queda más abierta, formulando recursos personales y no en concreto musicales, la hipótesis es que la mayor parte de esos recursos lo sean.

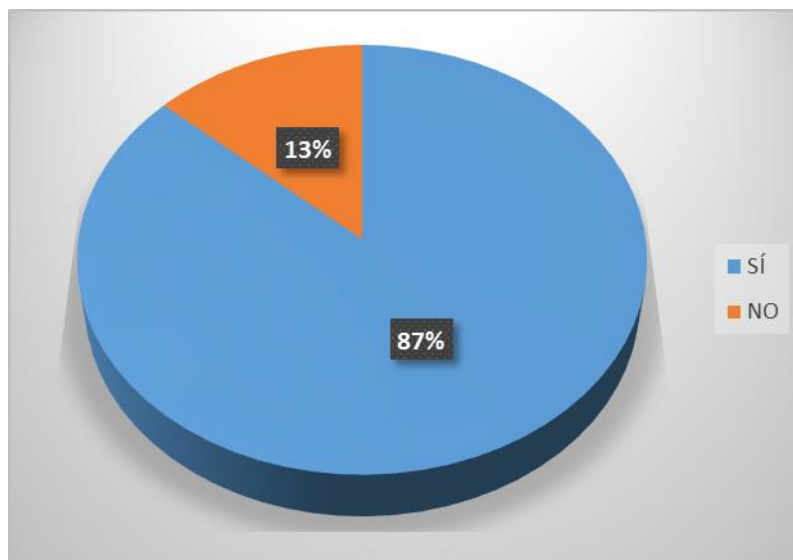


Gráfico 21. ¿Los niños utilizan las canciones aprendidas en momentos diferentes a los establecidos para ello?

En esta ocasión no encontramos unanimidad pero sí una mayoría más clara, que hace determinar que los niños son capaces de utilizar las canciones en momentos diferentes a

los establecidos para ello. Esta pregunta está directamente relacionada con la capacidad de memoria de los niños y su espontaneidad a la hora de reproducirlas. Es fácil que los niños reproduzcan las canciones del aula bien de manera natural o a través del role playing o juego simbólico. A su vez, son un recurso extremadamente útil en representaciones finales de curso y es fácil ver a los niños cantando las canciones los días o momentos previos a la actuación.

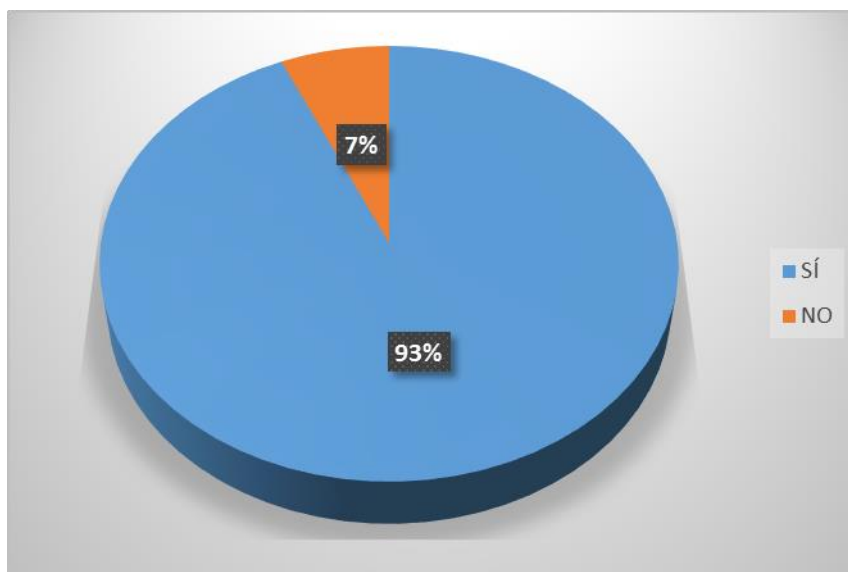


Gráfico 22. ¿Los niños reconocen palabras que aparecen en las canciones de forma aislada o en otros contextos?

Al igual que en el gráfico anterior esta pregunta se relaciona con la capacidad memorística de los niños, si bien es más fácil reconocer una palabra que una frase en un contexto concreto, más si se incorporan láminas con la palabra escrita por el aula, o las encuentran en los libros. La mayor parte de los encuestados opinan que los niños sí reconocen palabras sueltas de las canciones y/o en otros contextos.

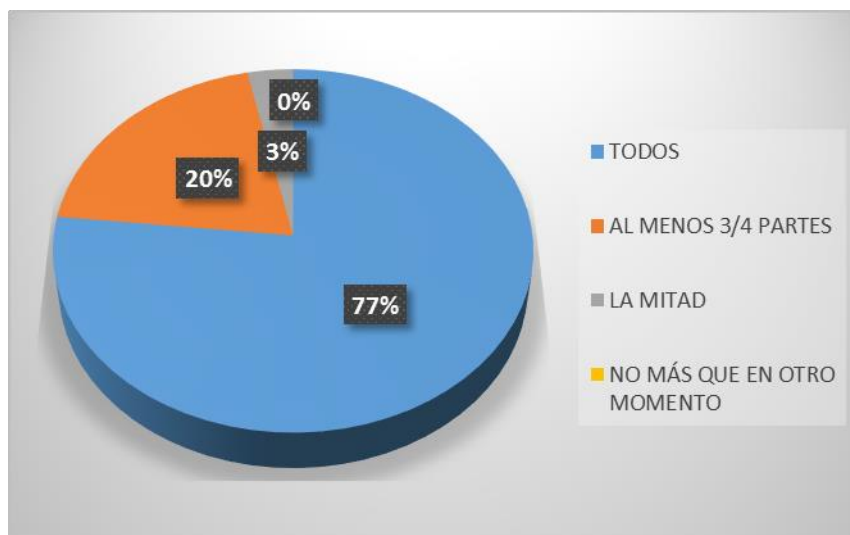


Gráfico 23. ¿Los niños se muestran receptivos y alegres cuando se trabaja con alguna canción?

El último de los gráficos, que sirve a modo de conclusión para esta pequeña investigación, indica que la mayoría de los niños se muestran más receptivos y animados o alegres cuando se trabaja con canciones en el aula, y no sólo eso sino que ninguno de los encuestados considera que estén igual de animados que en otro momento por lo que la utilización de las canciones es más beneficiosa y aumentaría su estado anímico y su posible rendimiento.

4.4. CONCLUSIONES, LIMITACIONES Y PROPUESTAS DE MEJORA

4.4.1. Conclusiones

Consideraba que el trabajo que estaba realizando necesitaba un apoyo práctico, que abalase la fundamentación teórica, o que ayudase a esclarecer si podía o puede haber ciertas lagunas en la relación música e inglés.

Todos los participantes colaboraron de forma desinteresada y mostrando interés por el trabajo que realizaba lo que implica que los resultados obtenidos son veraces y obtenidos sin ninguna coacción o dificultad previa. Además no hubo dudas ni replanteamientos durante el proceso por lo que todo fue claro desde un principio.

Me ha resultado interesante poder trabajar a través de esta metodología y con estas características, así como de poder confeccionar un cuestionario personal en relación al

tema ya que recoger diversas opiniones sobre un tema en el que nos estamos formando abre puertas, dudas o hace que puedas tener otras perspectivas diferentes a la propia.

4.4.2. Limitaciones

Las limitaciones del estudio, o la principal limitación del estudio ha sido la cantidad de participantes. Considero que para establecer una pequeña investigación como es el caso no hay mayor inconveniente, pero a la hora de desarrollar una investigación de mayor envergadura la cantidad de los participantes tendría que ser mucho más extensa.

En relación a la cantidad de participantes aparece otra limitación que es el tiempo para poder realizar los cuestionarios y analizarlos posteriormente. Con una mayor extensión temporal podría solventarse la mayor limitación, la de los participantes.

Por último, el espacio, quizás un inconveniente más personal que técnico, y es que me hubiese gustado acompañar físicamente a los participantes en el desarrollo del cuestionario, y no he podido hacerlo con la mayoría. En el caso de que el estudio pudiese ampliarse a mayor escala y realizar un estudio mayor esta limitación sería una realidad, pero en este caso, realizada a menor escala hubiese sido interesante acompañarles en el proceso.

Otra de las limitaciones es el formato de la encuesta. Para obtener los resultados que pretendía no era necesario confeccionar otro tipo de encuesta, pero en algunas de las preguntas sería interesante analizar más allá, el porqué de esa respuesta, y dado el formato de la encuesta eso era algo inviable.

4.4.3. Propuestas de mejora

Directamente relacionadas con las limitaciones, sería llevar a cabo los cambios pertinentes como para poder ampliar el estudio o la investigación a mayor escala, profundizar en las preguntas para analizar el porqué de las respuestas, y realizar un estudio firme y aún más riguroso en relación a la conexión entre canciones e inglés.

5. CONSIDERACIONES FINALES

En general estoy bastante satisfecho con el trabajo, y creo que el esfuerzo y dedicación volcados pueden verse reflejados.

Para la fundamentación teórica he dedicado muchas horas leyendo otros trabajos, libros y sobre todo investigaciones sobre el tema ya que pretendía que todo el contenido tuviese coherencia y pudiese condensar las bases del tema que estaba abordando.

Inicialmente el proyecto no pretendía ser tan extenso, pero a medida que avanzaba consideraba qué podía aportar personalmente sobre el tema del que estaba hablando. La opción de incluir un cancionero surgió desde el comienzo ya que opino que es un recurso muy útil para trabajar contenidos o conceptos específicos, incluso con mayor utilidad si incluye cada canción su vocabulario correspondiente.

Pero no obstante, y pasado un tiempo en el que iba conformando el resto del trabajo pensé que el aporte no era tan personal o que no dejaba una huella propia. Es por eso que planteé a mi tutora realizar un cuestionario para hacer una pequeña investigación. Creo que aporta un enfoque diferente y que complementa la fundamentación teórica ya que es un ejemplo real de aspectos de los que en ella se hablan y realmente ha servido para determinar que la utilización de canciones para el aprendizaje del inglés es provechosa y adecuada.

Finalizo reiterando mi satisfacción y con la esperanza de que este trabajo sea un pequeño paso para algo más grande.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alguacil, G. (2013). *Sugestopedia. Pedagogía desuggestiva*. España: Nuevos proyectos pedagógicos. Recuperado de <http://www.npp-sugestopedia.com/index.html>
- Arguedas, C. (2009). Música y expresión corporal en los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés, español y francés. *Actualidades Investigativas en Educación*, 9(1), 1-30. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=44713054005>
- Bancroft, J. (1982). The Tomatis method and sugestopedia: a comparative study. *International conference of the society for accelerative learning and teaching*, 7(1), 3-18.
- Bernal, J., Epelde, A., Gallardo, M. A. y Rodríguez, A. (2010, febrero). *La música en la enseñanza-aprendizaje del inglés*. Conferencia llevada a cabo en el II Congrès International de Didactiques, Girona, España. Recuperado de <http://dugi-doc.udg.edu/handle/10256/2866>
- Campbell, D. (2000). *El efecto Mozart para niños. Despertar con música el desarrollo y la creatividad de los más pequeños*. Barcelona: Ediciones Urano.
- Campos, L. (2014). *La competencia comunicativa en educación infantil. La canción como recurso potenciador de la competencia lingüística*. (Trabajo Fin de Grado). Universidad de Valladolid, Palencia. Recuperado de <http://uvadoc.uva.es/handle/10324/6700>

- Case, A. (2007). Why and how to use songs with young children. *Using English*.
Recuperado de <http://www.usingenglish.com/articles/using-songs-with-young-learners.html>
- Centro virtual Cervantes (1997-2015). *Competencia comunicativa*. España: Instituto Cervantes. Recuperado de
http://cvc.cervantes.es/enseñanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/competencia_comunicativa.htm
- Eng, D. (2013). Why use music en English language learning? A survey of the literature. *English language teaching, Academic Journal*, 6(2), 113-127.
Recuperado de
<http://www.ccsenet.org/journal/index.php/elt/article/view/23819/15117>
- Fisher, D. (2001). Early language learning with and without music. *Reading Horizons*, 42(1), 39-49. Recuperado de
http://scholarworks.wmich.edu/reading_horizons/vol42/iss1/
- Gardner, H. (2001). *Inteligencias múltiples. La teoría en la práctica*. Barcelona: Paidós.
- González, I. (2011, enero, 01). La expresión musical en la etapa de educación infantil. *Aula del pedagogo*. Recuperado de
<http://www.auladelpedagogo.com/2011/01/la-expresion-musical-en-la-etapa-de-educacion-infantil/>
- Hunfeld, H. y Neuner, G. (1993). *Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts*. Munich: Langenscheidt.
- López, P. (1992). *Juegos tradicionales en la escuela infantil*. Salamanca: Amarú.

- Martín, C. (2012). *Canciones y poesías: Propuesta de intervención en la clase de FLE en educación infantil*. (Trabajo Fin de Grado). Universidad de Valladolid, Segovia. Recuperado de <http://uvadoc.uva.es/handle/10324/2714>
- Muñoz, J. R. (1998). Educación musical. En J. L. Gallego. (Coord.), *Educación Infantil* (pp.353-369). Granada: Ediciones Aljibe.
- Murado, J. L. (2010). *Didáctica de inglés en educación infantil. Métodos para la enseñanza y el aprendizaje de la lengua inglesa*. Vigo: Ideaspropias.
- Pascual, P. (2006). *Didáctica de la música para Educación Infantil*. Madrid: Pearson.
- Pérez de Pablos, Y. (2014). *Proyecto educativo basado en el aprendizaje del inglés a través de canciones didácticas*. (Trabajo Fin de Grado). Universidad de Valladolid, Segovia. Recuperado de <http://uvadoc.uva.es/handle/10324/5176>
- Raya, I. (2011, octubre). La educación melódica. Canciones para educación infantil. *Innovación y experiencias educativas*, 47, 1-17. Recuperado de <http://www.csif.es/content/revista-digital-innovacion-y-experiencias-educativas-n%C2%BA-47-octubre-2011>
- Richards, J. y Rodgers, T. (1986). *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Sánchez, A. (1997). *Los métodos en la enseñanza de idiomas. Evolución histórica y análisis didáctico*. Madrid: SGEL.
- Silva, M. T. (2006). *La enseñanza del inglés como lengua extranjera en la titulación de filología inglesa: el uso de canciones de música popular no sexistas como recurso didáctico*. (Tesis Doctoral). Universidad de Málaga, Málaga.

- Tafari, J. (2006). *¿Se nace musical? Cómo promover las aptitudes musicales de los niños*. Barcelona: Grao.
- Thayer, G. (1968). *Music in therapy*. New York: MacMillan.
- Temmerman, N. (2000). An investigation of the music activity preferences of pre-school children. *British Journal of Music Education*, 17(1), 51-60.
Recuperado de <http://ro.uow.edu.au/edupapers/6/>
- Toscano, C. M. (2011). *Estudio empírico de la relación existente entre el nivel de adquisición de una segunda lengua, la capacidad auditiva y la inteligencia musical del alumnado*. (Tesis Doctoral). Universidad de Huelva, Huelva.
- Trevisi, C. A. (1997-2015). *El aprendizaje del inglés en la educación infantil*. España: Fundación Emilia María Trevisi. Recuperado de <http://www.fundacionemiliamariatrevisi.com/educacioneinfantilingles.htm>

ANEXO 1

CANCIONERO INFANTIL EN INGLÉS

ÍNDICE DE CANCIONES

PÁG.

Baa baa black sheep	61
Blue car color song	61
Five little monkeys	62
Going to the zoo	63
Happy birthday	65
Head, shoulders, knees and toes	66
Here we go around the mulberry Bush	66
Hickory Dickory dock	68
Hokey Pokey	70
If I were an animal	72
If you're happy and you know it	74
Itsy Bitsy spider	75
London bridge	75
Daddy finger	77
Old MacDonald had a farm	78
One, two, three, four, five	81
Over the mountains	82
Pin Pon is a toy	83
Please sit down and storytime	83
Rudolph, the red nose reindeer	84
Skeleton dance	85
The ABC song	87
The elephant	87

The months of the year	89
The wheels on the bus go round and round	91
Twinkle, twinkle, little star	92
Walking through the jungle	93
What's the weather like today?	95
Who took the cookie?	95

Baa baa black sheep

Baa baa black sheep, have you any wool?

Yes, sir, yes, sir, three bags full.

One for my master, one for my dame;

And one for the little boy who lives down the lane.

(x2)

Vocabulary

Sheep: Oveja

Wool: Lana

Bags: Bolsas

Master: Maestro

Dame: Dama

Lane: Camino

<https://www.youtube.com/watch?v=C1q4-EJv9sE>

Blue car color song

One blue car driving by.

Blue car, blue car.

Go go go.

One red car driving by.

red car, red car.

Go go go.

go go go car

go go go car

go go car

One yellow car driving by.

yellow car, yellow car.

Go go go.
One green car driving by.
green car, green car.
Go go go.
blue car
red car
yellow car
green car.
go go go car
go go go car
go go car.

Vocabulary

One: Uno Green: Verde
Car: Coche Yellow: Amarillo
Drive: Conducir Go: Ir
Blue: Azul
Red: Rojo

<https://www.youtube.com/watch?v=55lio8h7rQQ>

Five little monkeys

Five little monkeys jumping on the bed,
One fell off and bumped his head! (Ow!)
Mommy called the Doctor, and the Doctor said,
No more monkeys jumping on the bed!

Four little monkeys jumping on the bed,
One fell off and bumped his head! (Ow!)
Mommy called the Doctor, and the Doctor said,

No more monkeys jumping on the bed!

Three little monkeys jumping on the bed,
One fell off and bumped his head! (Ow!)
Mommy called the Doctor, and the Doctor said,
No more monkeys jumping on the bed!

Two little monkeys jumping on the bed,
One fell off and bumped his head! (Ow!)
Mommy called the Doctor, and the Doctor said,
No more monkeys jumping on the bed!

One little monkey jumping on the bed,
One fell off and bumped his head! (Ow!)
Mommy called the Doctor, and the Doctor said,
No more monkeys jumping on the bed.

Vocabulary

One: Uno	Jumping: Saltando
Two: Dos	Bed: Cama
Three: Tres	Fall off: Caerse
Four: Cuatro	Bump: Golpear
Five: Cinco	Head: Cabeza
Little: Pequeño	Call: Llamar
Monkey: Mono	Doctor: Médico

<https://www.youtube.com/watch?v=ZhODBFQ2-bQ>

Going to the zoo

Mommy is taking us to the zoo tomorrow

Zoo tomorrow, zoo tomorrow
Mommy is taking us to the zoo tomorrow
We can stay all day

We are going to the zoo, zoo, zoo
How about you, you, you?
You can come too, too, too
We are going to the zoo, zoo, zoo

Look at all the monkeys swinging in the trees
Swinging in the trees, swinging in the trees
Look at all the monkeys swinging in the trees
We can stay all day

We are going to the zoo, zoo, zoo
How about you, you, you?
You can come too, too, too
We are going to the zoo, zoo, zoo

Look at all the crocodiles swimming in the water
Swimming in the water, swimming in the water
Look at all the crocodiles swimming in the water
We can stay all day

We are going to the zoo, zoo, zoo
How about you, you, you?
You can come too, too, too
We are going to the zoo, zoo, zoo

Yes, Mommy is taking us to the zoo tomorrow
Zoo tomorrow, zoo tomorrow
Mommy is taking us to the zoo tomorrow
We can stay all day

We are going to the zoo, zoo, zoo

How about you, you, you?

You can come too, too, too

We are going to the zoo, zoo, zoo

We are going to the zoo, zoo, zoo

How about you, you, you?

You can come too, too, too

We are going to the zoo, zoo, zoo

Vocabulary

Zoo: Zoológico

Crocodiles: Cocodrilos

Tomorrow: Mañana

Swimming: Nadando

Look: Mirar

Water: Agua

All: Todos

Monkeys: Monos

Swinging: Balanceándose

Trees: Árboles

<https://www.youtube.com/watch?v=2g6cbw6-vnU>

Happy birthday

Happy birthday to you, happy birthday to you,

Happy birthday dear "X"¹

Happy birthday to you.

Vocabulary

¹ Al interpretar la canción, nombrar al niño protagonista del cumpleaños

Happy: Feliz

Birthday: Cumpleaños

Dear: Querido

<https://www.youtube.com/watch?v=qCJSNMqub8g>

Head, shoulders, knees and toes

Head, shoulders, knees and toes
head, shoulders, knees and toes.
and eyes, and ears, and mouth and nose
head, shoulders, knees and toes.
(x2)

Vocabulary

Head: Cabeza

Eyes: Ojos

Shoulders: Hombros

Ears: Orejas

Knees: Rodillas

Mouth: Boca

Toes: Dedos de los pies

Nose: Nariz

<https://www.youtube.com/watch?v=ZanHgPprl-0>

Here we go around the mulberry bush

Here we go around the mulberry bush
The mulberry bush, the mulberry bush
Here we go around the mulberry bush
On a cold and frosty morning.

This is the way we wash our face

Wash our face, wash our face
This is the way we wash our face
On a cold and frosty morning

This is the way we comb our hair
Comb our hair, comb our hair
This is the way we comb our hair
On a cold and frosty morning

This is the way we brush our teeth
Brush our teeth, brush our teeth
This is the way we brush our teeth
On a cold and frosty morning.

Here we go around the mulberry bush
The mulberry bush, the mulberry bush
Here we go around the mulberry bush
On a cold and frosty morning.

(x2)

Vocabulary

Around: Alrededor

Comb: Peinar

Mulberry bush: Morera

Hair: Pelo

Cold: Fría

Brush: Cepillar

Morning: Mañana

Teeth: Dientes

Way: Camino

Frosty: Helada

<https://www.youtube.com/watch?v=FGRTdWiuR-U>

Hickory Dickory Dock

Hickory Dickory dock,
The mouse ran up the clock,
The clock struck one
The mouse ran down,
Hickory Dickory dock.

Hickory Dickory dock,
The mouse ran up the clock,
The clock struck two
And down he flew,
Hickory Dickory dock.

Hickory Dickory dock,
The mouse ran up the clock,
The clock struck three
And he did flee,
Hickory Dickory dock.

Hickory Dickory dock,
The mouse ran up the clock,
The clock struck four,
He hit the floor,
Hickory Dickory dock.

Hickory Dickory dock,
The mouse ran up the clock,
The clock struck five,
The mouse took a dive,
Hickory Dickory dock.

Hickory Dickory dock,
The mouse ran up the clock,
The clock struck six,
That mouse, he split,
Hickory Dickory dock.

Hickory Dickory dock,

The mouse ran up the clock,
 The clock struck seven,
 eight, nine, ten, eleven,
 Hickory Dickory dock.
 Hickory Dickory dock,
 The mouse ran up the clock,
 As twelve bells rang,
 The mousie sprang,
 Hickory Dickory dock.
 Hickory Dickory dock,
 "Why scamper?" asked the clock,
 "You scare me so
 I have to go!
 Hickory Dickory dock."

Vocabulary

Mouse: Ratón

Dive: Caer en picado

Five: Cinco

Ran: Corrió

Split: Partir

Six: Seis

Clock: Reloj

Bells: Campanas

Seven: Siete

Struck: Golpe

Sprang: Saltó

Eight: Ocho

Up: Arriba

Scamper: Corretear

Nine: Nueve

Down: Abajo

Scare: Asustar

Ten: Diez

Flew: Voló

One: Uno

Eleven: Once

Flee: Huir

Two: Dos

Twelve: Doce

Hit: Golpear

Three: Tres

Floor: Suelo

Four: Cuatro

<https://www.youtube.com/watch?v=wBdERHYm728>

Hokey Pokey

You put your right foot in,
You put your right foot out;
You put your right foot in,
And you shake it all about.
You do the Hokey-Pokey,
And you turn yourself around.
That's what it's all about!
You put your left foot in,
You put your left foot out;
You put your left foot in,
And you shake it all about.
You do the Hokey-Pokey,
And you turn yourself around.
That's what it's all about!
You put your right arm in,
You put your right arm out;
You put your right arm in,
And you shake it all about.
You do the Hokey-Pokey,
And you turn yourself around.
That's what it's all about!
You put your left arm in,
You put your left arm out;
You put your left arm in,
And you shake it all about.
You do the Hokey-Pokey,
And you turn yourself around.
That's what it's all about!
You put your right hip in,
You put your right hip out;
You put your right hip in,

And you shake it all about.
You do the Hokey-Pokey,
And you turn yourself around.
That's what it's all about!
You put your left hip in,
You put your left hip out;
You put your left hip in,
And you shake it all about.
You do the Hokey-Pokey,
And you turn yourself around.
That's what it's all about!
You put your elbows in,
You put your elbows out;
You put your elbows in,
And you shake it all about.
You do the Hokey-Pokey,
And you turn yourself around.
That's what it's all about!
You put your head in,
You put your head out;
You put your head in,
And you shake it all about.
You do the Hokey-Pokey,
And you turn yourself around.
That's what it's all about!
You put your whole self in,
You put your whole self out;
You put your whole self in,
And you shake it all about.
You do the Hokey-Pokey,
And you turn yourself around.
That's what it's all about.

Vocabulary

Put: Poner	Right hip: Cadera derecha	Out: Fuera
Right foot: Pie derecho	Left hip: Cadera izquierda	In: Dentro
Shake it: Sacudir	Elbows: Codos	
Backside: Trasero	Turn yourself around: Girar sobre sí mismo	
Left foot: Pie izquierdo	Head: Cabeza	
Right arm: Brazo derecho	Whole: Entero	
Left arm: Brazo izquierdo	Self: Yo	

<https://www.youtube.com/watch?v=okEBfQk6SXI>

If I were an animal

If I were an animal what would I be?

A hopping little bunny come hop with me

If I were an animal what would I be?

A hopping little bunny come hop with me

Oh Hop, hop, hop, hop every day

Hop, hop, hop, hop, hop and play!

If I were an animal what would I be?

A cool Koala come climb with me.

If I were an animal what would I be?

A cool koala come climb with me.

Oh climb, climb, climb, climb every day

Climb, climb, climb, climb, climb and play!

If I were an animal what would I be?

A stomping Rhino come stomp with me

If I were an animal what would I be?

A stomping rhino come stomp with me

Oh stomp, stomp, stomp, stomp every day

Stomp, stomp, stomp, stomp, stomp and play!

If I were an animal what would I be?
 A Wiggly worm come wiggle with me
 If I were an animal what would I be?
 A Wiggly worm come wiggle with me
 Wiggle, wiggle, wiggle, wiggle every day
 Wiggle, wiggle, wiggle, wiggle, wiggle and play
 If I were an animal what would I be?
 A swimming dolphin come swim with me
 If I were an animal what would I be?
 A swimming dolphin come swim with me
 Swim, Swim, swim, swim every day
 Swim, swim, swim, swim, swim and play
 If I were an animal what would I be?
 A Wacky Penguin come waddle with me
 If I were an animal what would I be?
 A Wacky Penguin come waddle with me
 Oh Waddle, waddle, waddle every day
 Waddle, waddle, waddle, waddle, waddle and play
 If I were an animal what would I be?
 A hopping bunny, a cool koala, a stomping rhino, a wiggly worm, a swimming
 dolphin, a wacky Penguin
 That's what I'd be!

Vocabulary

Animal: Animal	Climb: Escalar	Waddle: Contoneo
Hopping: Saltando	Stompping: Pisando fuerte	Penguin: Pingüino
Bunny: Conejito	Rhino: Rinoceronte	
Everyday: Todo el día	Wiggle: Menearse	
Play: Jugar	Worm: Gusano	
Cool: Sereno	Swim: Nadar	
Koala: Koala	Dolphin: Delfín	

<https://www.youtube.com/watch?v=Sgzdw53cPb0>

If you're happy and you know it

If you're happy and you know it, clap your hands (clap clap)

If you're happy and you know it, clap your hands (clap clap)

If you're happy and you know it, and you really want to show it

If you're happy and you know it, clap your hands. (clap clap)

If you're happy and you know it, stomp your feet (stomp stomp)

If you're happy and you know it, stomp your feet (stomp stomp)

If you're happy and you know it, and you really want to show it

If you're happy and you know it, stomp your feet. (stomp stomp)

If you're happy and you know it, shout "Hurray!" (hello!)

If you're happy and you know it, shout "Hurray" (hello!)

If you're happy and you know it, and you really want to show it

If you're happy and you know it, shout "Hurray" (hello!)

If you're happy and you know it, do all three (clap-clap, stomp-stomp, hurray!)

If you're happy and you know it, do all three (clap-clap, stomp-stomp, hurray!)

If you're happy and you know it, and you really want to show it

If you're happy and you know it, do all three. (clap-clap, stomp-stomp, hurray!)

Vocabulary

Happy: Feliz

Clap your hands: Aplaudir

Stomp your feet: Pisar

Shout hurray: Gritar hurra

<https://www.youtube.com/watch?v=nUeS6gabSkE>

Itsy Bitsy spider

Itsy Bitsy spider climbed up the waterspout,
Down came the rain and washed the spider out,
Out came the sun and dried up all the rain,
So Itsy Bitsy spider climbed up the spout again.

Vocabulary

Spider: Araña

Sun: Sol

Climb up: Trepar

Dry up: Secarse

Waterspout: Canalón

Rain: Lluvia

Wash: Lavar²

<https://www.youtube.com/watch?v=pU3cfoooU7I>

London bridge

London Bridge is falling down,
Falling down, falling down.
London Bridge is falling down,
My fair lady.

Build it up with sticks & stones,
sticks & stones, sticks & stones,
Build it up with sticks & stones,,
My fair lady.

Sticks & stones will all fall down,
All fall down, all fall down

² En el contexto de la canción se refiere a que el agua arrastró a la araña.

Sticks & stones will all fall down,
My fair lady.

Build it up with wood & clay
Wood & clay, wood & clay
Build it up with wood & clay
My fair lady.

Wood and clay will wash away,
Wash away, wash away,
Wood and clay will wash away,
My fair Lady.

Build it up with iron and steel,
Iron and steel, iron and steel,
Build it up with iron and steel,
My fair Lady.

Iron and steel will bend and bow,
Bend and bow, bend and bow,
Iron and steel will bend and bow,
My fair Lady.

London Bridge is falling down,
Falling down, falling down.
London Bridge is falling down,
My fair lady.

Vocabulary

London: Londres

Iron: hierro

Bridge: Puente

Bend: Doblar

Fall down: Caer

Bow: Arquear

Fair: Bella

Steel: Acero

Lady: Dama

Sticks: Palos

Build: Construir

Stones: Piedras

Wood: Madera

Clay: Arcilla

<https://www.youtube.com/watch?v=cd7OHbulNXU>

Daddy finger

Daddy finger, daddy finger

where are you?

Here I am. Here I am.

How do you do?

Mommy finger, mommy finger,

where are you?

Here I am. Here I am.

How do you do?

Brother finger, brother finger

where are you?

Here I am. Here I am.

How do you do?

Sister finger, sister finger

where are you?

Here I am. Here I am.

How do you do?

Baby finger, baby finger

where are you?

Here I am. Here I am.

How do you do?

Vocabulary

Mommy: Mamá

Daddy: Papá

Finger: Dedo

Brother: Hermano

Where are you?: ¿Dónde estás?

Sister: Hermana

How do you do?: ¿Cómo estás?

Baby: Bebé

<https://www.youtube.com/watch?v=mjFerv6Lfx8>

Old MacDonald had a farm

Old MacDonald had a farm

E-I-E-I-O

And on his farm he had a cow

E-I-E-I-O

With a moo moo here

And a moo moo there

Here a moo, there a moo

Everywhere a moo moo

Old MacDonald had a farm

E-I-E-I-O

Old MacDonald had a farm

E-I-E-I-O

And on his farm he had a pig

E-I-E-I-O

With a oink oink here

And a oink oink there

Here a oink, there a oink

Everywhere a oink oink

Old MacDonald had a farm

E-I-E-I-O

Old MacDonald had a farm

E-I-E-I-O

And on his farm he had a duck

E-I-E-I-O

With a quack quack here

And a quack quack there

Here a quack, there a quack

Everywhere a quack quack

Old MacDonald had a farm

E-I-E-I-O

Old MacDonald had a farm

E-I-E-I-O

And on his farm he had a horse

E-I-E-I-O

With a neigh neigh here

And a neigh neigh there

Here a neigh, there a neigh

Everywhere a neigh neigh

Old MacDonald had a farm

E-I-E-I-O

Old MacDonald had a farm

E-I-E-I-O

And on his farm he had a lamb

E-I-E-I-O

With a baa baa here

And a baa baa there

Here a baa, there a baa

Everywhere a baa baa

Old MacDonald had a farm

E-I-E-I-O

Old MacDonald had a farm

E-I-E-I-O

And on his farm he had some chickens

E-I-E-I-O

With a cluck cluck here

And a cluck cluck there

Here a cluck, there a cluck

Everywhere a cluck cluck

With a baa baa here

And a baa baa there

Here a baa, there a baa

Everywhere a baa baa

With a neigh neigh here

And a neigh neigh there

Here a neigh, there a neigh

Everywhere a neigh neigh

With a quack quack here

And a quack quack there

Here a quack, there a quack

Everywhere a quack quack

With a oink oink here

And a oink oink there

Here a oink, there a oink

Everywhere a oink oink

With a moo moo here

And a moo moo there

Here a moo, there a moo

Everywhere a moo moo

Old MacDonald had a farm

E-I-E-I-OOOOOOO

Vocabulary

Old: Viejo	Horse: Caballo
Farm: Granja	Neigh: Relincho
Cow: Vaca	Lamb: Cordero
Moo: Mugido	Baa: Balido
Here: Aquí	Chickens: Gallinas
There: Allí	Cluck: Cloqueo
Everywhere: En todas partes	
Pig: Cerdo	
Oink: Gruñido	
Duck: Pato	
Quak: Graznido	

<https://www.youtube.com/watch?v=nhmXH6O8NIQ>

One, two, three, four, five

One, two, three, four, five,
Once I caught a fish alive.
Six, seven, eight, nine, ten,
Then I let it go again.
Why did you let it go?
Because it bit my finger so.
Which finger did it bite?
This little finger on the right.

Vocabulary

One: Uno	Seven: Siete	Right: Derecha
Two: Dos	Eight: Ocho	
Three: Tres	Nine: Nueve	
Four: Cuatro	Ten: Diez	
Five: Cinco	Fish: Pescado	

Six: Seis

Bit my finger: Morder mi dedo

<https://www.youtube.com/watch?v=--BhTBXdc1o>

Over the mountains

I'm driving in a car. (3x)

I'm driving in a car, over the mountains, through the trees,
travel the world and the seven seas.

I'm sailing on a ship. (3x)

I'm sailing on a ship, I'm driving in a car and over the mountains,
through the trees, travel the world and the seven seas.

I'm travelling on a train. (3x)

I'm travelling on a train, I'm sailing on a ship, I'm driving in a car,
And over the mountains, through the trees, travel the world and the seven seas.

I'm riding on a horse. (3x)

I'm riding on a horse, I'm travelling on a train, I'm sailing on a ship, I'm driving in a
car

And over the mountains, through the trees, travel the world and the seven seas.

Over the mountains, through the trees,
travel the world and the seven seas.

Vocabulary

Driving: Conduciendo

Travel: Viaje

Travelling: Viajando

Car: Coche

World: Mundo

Train: Tren

Over: Sobre

Seven: Siete

Riding: Montando

Mountains: Montañas

Seas: Mares

Horse: Caballo

Through: A través

Sailing: Navegando

Trees: Árboles

Ship: Barco

<https://www.youtube.com/watch?v=U8v16WEVszM>

Pin Pon is a toy

Pin Pon is a toy
And a very handsome boy
He washes his little face
At a really fast fast pace (x2)
Pin Pon combs his hair
With his little hand
Even though it hurts
Stop he never says (x2)
Pin Pon give me your hand
I want to be your friend
I want to be your friend
Until until the end. (x2)

Vocabulary

Toy: Juguete

Combs: Peinar

Handsome: Guapo

Hand: Mano

Boy: Niño

Hurts: Dañar

Face: Cara

Friend: Amigo

Fast: Rápido

End: Final

Pace: Ritmo

https://www.youtube.com/watch?v=5_t4SE_UX5M

Please sit down and storytime

Shhh. Be quiet.

Please sit down.

Please sit down.

Please sit down.

Shhh. Be quiet.

Please sit down.

Listen. Listen. Listen.

Shhh. Be quiet.

Please sit down.

Please sit down.

Please sit down.

Shhh. Be quiet.

Please sit down.

Listen. Listen. Listen

Vocabulary

Be quiet: Callarse

Please: Por favor

Sit down: Sentarse

Listen: Escuchar

<https://www.youtube.com/watch?v=GZyGJhXxjgo>

Rudolph, the red nose reindeer

Rudolph, the red nose reindeer
Had a very shiny nose
And if you ever saw him
You would even say it glows
All of the other reindeer
Used to laugh and call him names
They never let poor Rudolph
Join in any reindeer games
Then one foggy Christmas Eve
Santa came to say:

Rudolph with your nose so bright,
won't you guide my sleigh tonight?
Then all the reindeer loved him
As they shouted out with glee,
Rudolph the red nose reindeer
You'll go down in history!

Vocabulary

Red: Roja	Games: Juegos
Nose: Nariz	Foggy: Brumoso
Reindeer: Reno	Christmas Eve: Nochebuena
Shiny: Brillante	Bright: Luminoso
Glows: Resplandecer	Sleigh: Trineo
Laugh: Risa	Tonight: Esta noche
Poor: Pobre	Glee: Júbilo

<https://www.youtube.com/watch?v=dNFQePmAxEQ>

Skeleton dance

Dem³ bones, dem bones, dem dancing bones.
Dem bones, dem bones, dem dancing bones.
Dem bones, dem bones, dem dancing bones.
Doin' the skeleton dance.
The foot bone's connected to the leg bone.
The leg bone's connected to the knee bone.
The knee bone's connected to the thigh bone.
Doin' the skeleton dance.
The thigh bone's connected to the hip bone.
The hip bone's connected to the backbone.

³ Perteneciente a un dialecto afroamericano, significa "those".

The backbone's connected to the neck bone.

Doin' the skeleton dance.

Shake your hands to the left.

Shake your hands to the right.

Put your hands in the air.

Put your hands out of sight.

Shake your hands to the left.

Shake your hands to the right.

Put your hands in the air.

Wiggle, wiggle, wiggle, wiggle, wiggle,

wiggle, wiggle, wiggle, wiggle, wiggle,

wiggle, wiggle...wiggle your knees.

Dem bones, dem bones, dem dancing bones.

Dem bones, dem bones, dem dancing bones.

Dem bones, dem bones, dem dancing bones.

Doin' the skeleton dance.

Vocabulary

Skeleton: Esqueleto

Thigh: Muslo

Hands: Manos

Hip: Cadera

Left: Izquierda

Right: Derecha

Bones: Huesos

Backbone: Columna vertebral

Out of sight: Fuera de vista

Foot: Pie

Neck: Cuello

Leg: Pierna

Shake: Sacudir

Knee: Rodilla

Wiggle: Menear

<https://www.youtube.com/watch?v=e54m6XOpRgU>

The ABC song

A, b, c, d, e, f, g,
H, i, j, k, l-m-n-o-p,
Q, r, s, t, u and v,
W, x and y, and z.
Now I know my abc's
Next time want you sing with me!
A, b, c, d, e, f, g,
H, i, j, k, l-m-n-o-p,
Q, r, s, t, u and v,
W, x and y, and z.
Now I know my abc's
Twenty six letters from A to Z

Vocabulary

Now: Ahora

Know: Saber

Abc: Abecedario

Next time: Próxima vez

Sing: Cantar

<https://www.youtube.com/watch?v=-ReoCG9GNoY>

The elephant

One elephant was swinging
Over a big ball
Because he saw,
That he didn't fall
Another elephant was called

Two elephants were swinging
 Over a big ball
 Because they saw,
 That they didn't fall
 Another elephant was called.

Three elephants were swinging
 Over a big ball
 Because they saw,
 That they didn't fall
 Another elephant was called.

Four elephants were swinging
 Over a big ball
 Because they saw,
 That they didn't fall
 Another elephant was called.

Five elephants were swinging
 Over a big ball
 Because they saw,
 That they didn't fall
 Another elephant was called.

Six elephants were swinging
 Over a big ball
 Because they saw,
 That they didn't fall
 Another elephant was called.

Vocabulary

Elephant: Elefante	Two: Dos
Swinging: Balanceándose	Three: Tres
Big ball: Gran pelota	Four: Cuatro
Fall: Caer	Five: Cinco
Another: Otro	Six: Seis

One: Uno

<https://www.youtube.com/watch?v=YNBQkm4cAsQ>

The months of the year

January, February

March, April

May, June

July, August,

September, october,

November, december,

Do you know

The months of the year?

Do you want to sing

them with me?

Do you know

The months of the year?

Do you want to learn

Them with me?

January, February

March, April

Do you know

The months of the year?

Do you want to sing

them with me?

Do you know

The months of the year?

Do you want to learn

Them with me?

May, June

July, August,

Do you know
The months of the year?
Do you want to sing
them with me?
Do you know
The months of the year?
Do you want to learn
Them with me?
September, october,
November, december,
Do you know
The months of the year?
Do you want to sing
them with me?
Do you know
The months of the year?
Do you want to learn
Them with me?

Vocabulary

Months: Meses	August: Agosto
Year: Año	September: Septiembre
January: Enero	October: Octubre
February: Febrero	November: Noviembre
March: Marzo	December: Diciembre
April: Abril	Sing: Cantar
May: Mayo	Learn: Aprender
June: Junio	Know: Saber
July: Julio	

<https://www.youtube.com/watch?v=TEdHiVHkhzU>

The wheels on the bus go round and round

The wheels on the bus go round and round,
round and round,
round and round.

The wheels on the bus go round and round,
all day long.

The wipers on the bus go Swish, swish, swish;
Swish, swish, swish;
Swish, swish, swish.

The wipers on the bus go Swish, swish, swish,
all day long.

The horn on the bus goes Beep, beep, beep;
Beep, beep, beep;
Beep, beep, beep.

The horn on the bus goes Beep, beep, beep,
all day long.

The mummies on the bus go natter natter natter,
natter natter natter,
natter natter natter.

The mummies on the bus go natter natter natter,
all day long.

The froggies on the bus jump up and down,
up and down,
up and down,

The froggies on the bus jump up and down,
all day long.

The birdies on the bus go tweet, tweet tweet,
tweet tweet tweet,
tweet tweet tweet.

The birdies on the bus go tweet, tweet, tweet
all day long.

The man in the van goes fix fix fix,

fix fix fix,

fix fix fix,

The man in the van goes fix fix fix,

all day long.

The wheels on the bus go round and round,

round and round,

round and round,

The wheels on the bus go round and round,

all day long.

Vocabulary

Wheels: Ruedas

Natter: Charla

Fix: Arreglar

Bus: Autobús

Froggy: Ranita

Round: Vuelta

Up: Arriba

Wipers: Limpiaparabrisas

Down: Abajo

Swish: Silbar

Birdies: Pajaritos

Horn: Bocina

Tweet: Piar

Beep: Pitar

Van: Furgoneta

<https://www.youtube.com/watch?v=uZJ-uVpmNM>

Twinkle, twinkle, little star

Twinkle, twinkle, little star,

How I wonder what you are!

Up above the world so high,

Like a diamond in the sky.

Twinkle, twinkle, little star,

How I wonder what you are!

Vocabulary

Twinkle: Brillar

Diamond: Diamante

Star: Estrella

Sky: cielo

Wonder: Preguntarse

Above: Arriba

World: Mundo

High: Alto

<https://www.youtube.com/watch?v=yCjJyiqpAuU>

Walking through the jungle

Walking through the jungle, walking through the jungle,
What do you see?, What do you see?
I think I see a lion, Roar!⁴ Roar! Roar!
Chasing after me, chasing after me.

Floating on the ocean, floating on the ocean,
What do you see?, What do you see?
I think I see a whale, Whoosh!⁵ Whoosh! Whoosh!
Chasing after me, chasing after me.

Climbing in the mountains, climbing in the mountains,
What do you see?, What do you see?
I think I see a Wolf, Howl!⁶ Howl! Howl!
Chasing after me, chasing after me.

Swimming in the river, swimming in the river,
What do you see?, What do you see?
I think I see a crocodile, Snap!⁷ Snap! Snap!

⁴ Actúa como onomatopeya

⁵ Actúa como onomatopeya

⁶ Actúa como onomatopeya

Chasing after me, chasing after me.

Trekking in the desert, trekking in the desert,

What do you see?, What do you see?

I think I see a snake, Hiss!⁸ Hiss! Hiss!

Chasing after me, chasing after me.

Slipping on the iceberg, slipping on the iceberg,

What do you see?, What do you see?

I think I see a polar bear, Growl!⁹ Growl! Growl!

Chasing after me, chasing after me.

Running home for supper, running home for supper,

Where have you been?, Where have you been?

I've been around the world and back, I've been around the world and back,

And guess what I've seen, and guess what I've seen.

Vocabulary

Walking: Caminando

Whoosh: Zas

Desert: Desierto

Jungle: Selva

Climbing: Escalando

Snake: Serpiente

See: Ver

Mountains: Montañas

Hiss: Silbido

Lion: León

Wolf: Lobo

Slipping: Deslizamiento

Roar: Rugido

Howl: Aullido

Iceberg: Iceberg

Chasing: Persiguiendo

Swimming: Nadando

Polar bear: Oso Polar

After: Detrás

River: Río

Growl: Gruñido

Floating: Flotando

Crocodile: Cocodrilo

Running: Corriendo

Ocean: Océano

Snap: Chasquido

Supper: Cena

Whale: Ballena

Trekking: Senderismo

<https://www.youtube.com/watch?v=plvY0quSyJg>

⁷ Actúa como onomatopeya

⁸ Actúa como onomatopeya

⁹ Actúa como onomatopeya

What's the weather like today?

What's the weather like today?

It's sunny.

It's cloudy.

It's windy.

What's the weather like today?

It's snowing.

It's raining.

It's hot.

It's cold.

What's the weather like today?

It's...?

Vocabulary

Weather: Tiempo Snowing: Nevando

Today: Hoy Raining: Lloviendo

Sunny: Soleado Hot: Calor

Cloudy: Nublado Cold: Frío

Windy: Ventoso

<https://www.youtube.com/watch?v=CwgH9mM3ggI>

Who took the cookie?

Who took the cookie from the cookie jar?

"X"¹⁰ took the cookie from the cookie jar.

-Who, me?

-Yes, you!

-Not me

¹⁰ A la hora de realizar la canción la X se sustituye por el nombre de algún niño, y así sucesivamente.

-Then who?

Vocabulary

Cookie: Galleta

Jar: Tarro

Who: Quién

Then: Entonces

https://www.youtube.com/watch?v=Eh_fRQRAGo0

ANEXO 2

CUESTIONARIOS PARA LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA

Para dejar constancia de la realización de los cuestionarios, así como de las diferentes respuestas que he obtenido en ellos, adjunto un CD que contiene el Anexo 2 del TFG, que incluye los 30 cuestionarios distribuidos en 180 páginas. El motivo de entregarlo en este formato es por la magnitud de los mismos. Este CD se encuentra en la versión dirigida al tribunal para que pueda verificar si es necesario los datos, pero no lo incluyo en la versión final del TFG, que se alojará en el repositorio de la UVa, ya que no es necesario tener la copia de la totalidad de las encuestas.